



Tauchpumpe für Diesel CENTRI SP 80 AC

D **Tauchpumpe für Diesel CENTRI SP 80 AC**
2-7 selbstständig ansaugend, dreistufige Pumpe, Edelstahlgehäuse
- Betriebsanleitung Original -

GB **CENTRI SP 80 AC immersion pump for diesel**
8-13 self-suctioning, three-step pump, stainless steel housing

F **Pompe submersible pour Diesel CENTRI SP 80 AC**
14-19 auto-amorçante, pompe à trois niveaux, boîtier en acier inoxydable

I **Pompa sommersa per diesel CENTRI SP 80 AC**
20-25 pompa autoadescante a tre stadi, corpo in acciaio inossidabile

E **Bomba de inmersión para diésel CENTRI SP 80 AC**
26-31 bomba autoaspirante de tres etapas, carcasa de acero inoxidable

DK **Bomba de inmersión para diésel CENTRI SP 80 AC**
32-37 bomba autoaspirante de tres etapas, carcasa de acero inoxidable

FIN **Uppopumppu dieselille CENTRI SP 80 AC**
38-43 Itseimevä, kolmiportainen pumppu, jaloteräspesä

N **Nedsenkbar pumpe for diesel CENTRI SP 80 AC**
44-49 Selvsugende tretrinnspumpe, hus i rustfritt stål

S **Dränkbar pump för diesel CENTRI SP 80 AC**
50-55 Själsugande trestegspump, pumphus i rostfritt stål



Betriebsanleitung



- dem Bediener aushändigen.
- vor der Inbetriebnahme aufmerksam lesen
- für spätere Verwendung sicher aufbewahren.

Betriebsanleitung

1. Allgemeines

1.1 Sicherheit

- 1.1.1 Instandhaltung und Überwachung
- 1.1.2 Originalteile verwenden
- 1.1.3 Bedienung der Tauchpumpe

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- 1.2.1 Zusammenfassung

1.3 Sachwidrige Verwendung

2. Technische Daten

3. Aufbau

4. Erstinbetriebnahme

5. Betrieb

6. Wartung und Inspektion

6.1 Störungen

7. Stilllegung/Dekommissionierung

8. Gewährleistung

9. Konformitätserklärung

2 Verehrte Kundin, verehrter Kunde,

3

3 wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Qualitätserzeugnis der Firma CEMO entschieden haben.

3

3 Unsere Produkte werden mit modernen Fer-

3

3 tigungsverfahren und unter Anwendung von Qualitätssicherungsmaßnahmen hergestellt. Wir sind bemüht alles zu tun, damit Sie mit unserem Produkt zufrieden sind und problemlos damit umgehen können.

4

4 Wenn Sie Fragen zu Ihrem Produkt haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an unseren Vertrieb.

5

5

6

6

6

6

6

7

Mit freundlichen Grüßen

Eberhard Manz, Geschäftsführer

1. Allgemeines

Die Tauchpumpe entspricht dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln.

Die Tauchpumpe trägt das CE-Zeichen, d.h. bei Konstruktion und Herstellung wurden die für die Tauchpumpe relevanten EU-Richtlinien und harmonisierten Normen angewandt.

Die Tauchpumpe darf nur in einwandfreiem technischem Zustand in der vom Hersteller ausgelieferten Ausführung verwendet werden.

Aus Sicherheitsgründen ist es nicht gestattet, Umbauten an der Tauchpumpe vorzunehmen.

1.1 Sicherheit

Jede Tauchpumpe wird vor Auslieferung auf Funktion und Sicherheit geprüft.

Bei bestimmungsgemäßer Verwendung ist die Tauchpumpe betriebssicher.

Bei Fehlbedienung, nicht beachten der Sicherheitshinweise oder Missbrauch drohen Gefahren für :

- Leib und Leben des Bedieners.
- die Tauchpumpe und andere Sachwerte des Betreibers.
- die Funktion der Tauchpumpe.

Als Betreiber der Tauchpumpe tragen Sie die Verantwortung, dass

- alle Sicherheitshinweise verstanden und eingehalten werden.
- die gültigen Regeln der Arbeitssicherheit eingehalten werden.
- die persönlichen Schutzmaßnahmen, gemäß Sicherheitsdatenblatt des verwendeten Kraftstoffs, eingehalten werden.
- ausschließlich eingewiesene Personen die Tauchpumpe bedienen (siehe Kapitel Bedienung der Tauchpumpe).



Lebensgefahr

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Anschlussleitung vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.

- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:
- Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

1.1.1 Instandhaltung und Überwachung

Die Tauchpumpe muss turnusmäßig auf ihren sicheren Zustand überprüft werden.

Diese Überprüfung umfaßt:

- Sichtprüfung auf Leckagen (Dichtheit von Befüllschlauch und Armaturen).
- Funktionsprüfung.
- Die vorgeschriebenen Inspektionen (Details siehe Kapitel Wartung und Inspektion).

1.1.2 Originalteile verwenden

Verwenden Sie nur Originalteile des Herstellers oder von ihm empfohlene Teile. Beachten Sie alle Sicherheits- und Anwendungshinweise, die diesen Teilen beigegeben sind.

Dies betrifft Ersatz- und Verschleißteile.

1.1.3 Bedienung der Tauchpumpe

Die Tauchpumpe darf nur durch eingewiesene Personen bedient werden, die

- die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben,
- ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben,
- mit der Benutzung beauftragt sind.



Wichtig!

Die Betriebsanleitung muss für jeden Benutzer gut zugänglich an der Tauchpumpe ausliegen.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tauchpumpe ist vorzugsweise zur Förderung von Flüssigkeiten aus gängigen Tanks oder IBCs vorgesehen.

Zulässige Umgebungstemperatur:

-10 °C bis +35 °C

Zulässige Medientemperatur: Abhängig vom Medium (Gefahrenklasse A II bis A III)

-10 °C bis +35 °C

Zulässige Betriebsdauer:

- bei normalem Betrieb 60 Minuten.



Explosionsgefahr!

Keine unzulässig erwärmten Medien fördern.



Wichtig!

Der Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ist nicht zulässig.



Wichtig!

Es darf ausschließlich sauberes Medium gefördert werden.



Wichtig!

Andauernder Trockenlauf kann zur Zerstörung der Pumpe führen.

Eine bestimmungsgemäße Verwendung betrifft (vorzugsweise) folgende Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt > 55°C:

- Dieseldieselkraftstoff.
- Heizöl.
- Biodiesel

1.2.1 Zusammenfassung

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß!

Aus Sicherheitsgründen ist es nicht gestattet, Umbauten an der Tauchpumpe vorzunehmen. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Beachten aller Hinweise in dieser Betriebsanleitung.

1.3 Sachwidrige Verwendung



Wichtig!

Eine sachwidrige Verwendung ist auch das Nichtbeachten der Hinweise dieser Betriebsanleitung.

Des Weiteren:

- Nichtbeachtung jeweils gültiger nationaler Bestimmungen.
- Förderung von anderen als den unter bestimmungsgemäßer Verwendung genannten Flüssigkeiten, z. B.: ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser.
- Die Tauchpumpe ist nicht für einen ununterbrochenen Pumpbetrieb geeignet.

2. Technische Daten

	Basic
Spannung [VAC]	230
Stromart [Hz]:	50
Leistung P_{nenn} [W]	800
Max. Fördermenge [l/min]	80
Max. Druck [bar]	2,8
Max. Förderhöhe [m]	32
Max. Eintauchtiefe [m]	8
Mindesteintauchtiefe *[cm]	5
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel [mm]	1,5

Umgebungsbedingungen:

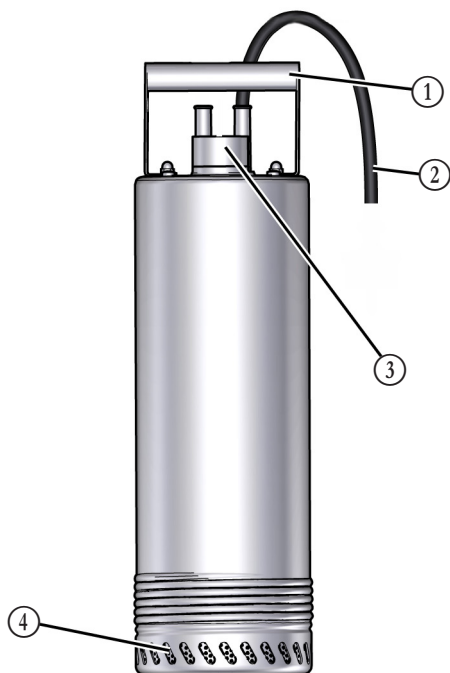
Einsatztemperaturen: -10°C bis +35°C

Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Förderhöhen sind
- je größer die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind
- umso kürzer die verwendeten Schläuche sind
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht

3. Aufbau

- ① Griff
- ② Netzanschlusskabel 3 m loses Ende
- ③ Anschluss G1 Innengewinde
- ④ Ansauggitter/Vorfilter



Einbau der Tauchpumpe in Tank oder IBC.

1. Verletzungs- und Beschädigungsgefahr durch Umfallen der Tauchpumpe.
2. Tauchpumpe auf ebener Fläche hinlegen und gegen Wegrollen sichern.
3. Anschluss des Netzanschlusskabel ② der Tauchpumpe durch Elektro-Fachkraft vornehmen lassen.
4. Zapfschlauch mit Zapfpistole am Anschluss ③ anschließen:
5. Befestigungsseil (nicht im Lieferumfang enthalten) an Griff ① befestigen.
6. Tauchpumpe durch Öffnung des Tanks oder IBCs am Befestigungsseil in die Förderflüssigkeit ablassen.
7. Befestigungsseil sichern.
8. Die maximale Eintauchtiefe bezeichnet die Tiefe, in der die Pumpe noch installiert werden kann.
9. Die maximale Förderhöhe bezeichnet den Höhenunterschied zwischen Flüssigkeitsspiegel und Flüssigkeitsaustritt an der Zapfpistole. Damit die Pumpe fördert muss die max. Förderhöhe eingehalten werden. Dies muss über den gesamten Pumpenverlauf beachtet werden, da mit sinkendem Flüssigkeitsspiegel (durch das Abpumpen) die Förderhöhe zunimmt.
10. Spannungsversorgung der Tauchpumpe einschalten.
11. Probetankung durchführen, wie in Kapitel 5 beschrieben, jedoch Zapfpistole in die Öffnung des Tanks oder IBCs halten.
12. Nach abgeschlossener Probetankung Spannungsversorgung der Tauchpumpe ausschalten.
13. Die Tauchpumpe ist nun betriebsbereit.

4. Erstinbetriebnahme

Andauernder Trockenlauf der Pumpe muss vermieden werden! Dies kann durch automatische Abschaltung der Spannungsversorgung gewährleistet werden.

- Zeitsteuerung:
Einschaldauer auf maximal mögliche Tankdauer begrenzen:
Einschaldauer = Füllmenge des Behälters in Liter geteilt durch Fördermenge in Liter pro Minute
z.B. 1600l / 80 l/Minute = 20 Minuten
- Füllstandsüberwachung:
Minimalfüllstand auf mindestens 5 cm einstellen.

5. Betrieb

1. Spannungsversorgung der Tauchpumpe einschalten.
2. Zapfpistole aus Halterung nehmen und Schlauch abrollen.
3. Zapfpistole vollständig in den zu befüllenden Behälter/Tank stecken.
4. Zapfpistole betätigen (ggf. mit Feststeller arretieren) und Betankung durchführen.
5. Zapfpistole schließen und abtropfen lassen.
6. Schlauch aufrollen und Zapfpistole in die Halterung stecken.
7. Spannungsversorgung der Tauchpumpe ausschalten.

6. Wartung und Inspektion

Die Tauchpumpe ist wartungsfrei.

6.1 Störungen

Störung	Möglich Ursache	Maßnahme
Pumpe läuft, fördert wenig	Luft in der Pumpe	Netzschalter der Pumpe mehrmals ein- und ausschalten, bis Flüssigkeit angesaugt wird
	Ansaugbereich ④ verstopft	Netzschalter ausschalten und Ansaugbereich ④ reinigen
	Flüssigkeit unter Mindeststand	Tank oder IBC nachfüllen Pumpe wenn möglich tiefer in Flüssigkeit eintauchen
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Schalter und Sicherungen prüfen
	Thermoschutzschalter im Motor hat die Pumpe wegen Überhitzung des Motors abgeschaltet	Netzschalter ausschalten, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich ④ reinigen, Trockenlauf verhindern
	Schmutzpartikel im Ansaugbereich ④ eingeklemmt	Netzschalter ausschalten und Ansaugbereich ④ reinigen
Förderleistung nimmt ab	Ansaugbereich ④ verstopft	Netzschalter ausschalten und Ansaugbereich ④ reinigen
Förderleistung zu gering	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von Förderhöhe, Schlauchdurchmesser und Schlauchlänge	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen

7. Stilllegung/Dekommissionierung

1. Tauchpumpe vollständig entleeren.
2. Nach den örtlichen Bestimmungen entsorgen.



Gefahr

von Umweltverschmutzung durch Reste des Tauchpumpeninhalts.

Fangen Sie die Reste gesondert auf und entsorgen Sie diese umweltgerecht nach den örtlichen Vorschriften.

8. Gewährleistung

Für die Funktion der Tauchpumpe, die Beständigkeit des Materials und einwandfreie Verarbeitung übernehmen wir Gewährleistung gemäß unseren allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Diese sind einzusehen unter
<http://www.cemo.de/agb.html>

Voraussetzung für die Gewährleistung ist die genaue Beachtung der vorliegenden Betriebs- und Wartungsanleitung und der geltenden Vorschriften in allen Punkten.

Bei Modifikation der Tauchpumpe durch den Kunden ohne Rücksprache mit dem Hersteller CEMO GmbH erlischt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch.

Die Firma "CEMO GmbH" haftet auch nicht für Schäden, die durch sachwidrigen Gebrauch entstanden sind.

9. Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller / Inverkehrbringer

CEMO GmbH
In den Backenländern 5
D-71384 Weinstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: Tauchpumpe für Diesel
Fabrikat: CEMO
Seriennummer: 11557

Beschreibung:

Tauchpumpe mit dreistufiger Pumpe und einer Förderleistung von 80l/min
allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Folgende Rechtsvorschriften wurden angewandt: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Die Schutzziele folgender weiterer Rechtsvorschriften wurden eingehalten: Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 60204-1:2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60204-1:2016 (modifiziert))
EN 809:1998+A1:2009	
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pumpen und Pumpenaggregate für Flüssigkeiten - Allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen
EN IEC 63000:2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe (IEC 63000:2016)
EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist die technischen Unterlagen zusammenzustellen:
siehe oben (= Hersteller)

Ort: Weinstadt

Datum: 21.05.2021



(Unterschrift)

Eberhard Manz, Geschäftsführer CEMO GmbH

Operating instructions



- provide to user.
- read carefully before use.
- keep safe for future use.

Operating instructions

1. General provisions

1.1 Safety

- 1.1.1 Maintenance and monitoring
- 1.1.2 Using original parts
- 1.1.3 Operating the immersion pump

1.2 Intended use

- 1.2.1 Summary

1.3 Inappropriate use

2. Technical data

3. Design

4. Initial setup

5. Use

6. Maintenance and inspection

6.1 Troubleshooting

7. Decommissioning

8. Warranty

9. Declaration of conformity

8 Dear Customer,

9 Thank you for choosing a quality product from
9 CEMO.

9 Our products are manufactured using modern pro-
9 duction methods and are subject to quality control
10 measures. We do everything we can to ensure that
10 you are satisfied with our product and can handle
10 it easily.

10 If you have any questions about your product,
11 please get in touch with your dealer or contact our
11 Sales department directly.

11 Kind regards,

Eberhard Manz, Managing Director

1. General provisions

The immersion pump is state-of-the-art technology and complies with approved technical safety regulations.

The immersion pump carries the CE symbol, i.e. the EU directives and harmonised standards of relevance to the immersion pump were applied during its design and manufacture.

The immersion pump may only be used in a technically flawless condition in the version delivered by the manufacturer.

For safety reasons, it is not permitted to make any modifications to the immersion pump.

1.1 Safety

Each immersion pump is tested for functionality and safety before dispatch.

The immersion pump is safe to operate when used correctly.

Incorrect operation, failure to observe the safety instructions or misuse may result in dangers for:

- the life and limb of the operator.
- the immersion pump and other property of the operator.
- the function of the immersion pump.

As operator of the immersion pump, you are responsible for the following:

- that all safety instructions are understood and observed.
- users complying with the valid rules of industrial safety.
- user compliance with personal protection measures in accordance with the safety data sheet of the fuel used.
- ensuring that only instructed persons operate the immersion pump (see chapter "Operating the immersion pump").



Danger to life

Non-compliance with the safety instructions may result in danger to life due to electric current!

- Check the connection line for damage before every operation. Have damaged connection lines immediately replaced by the authorised customer service / qualified electrician.
- Do not use the power supply cable to transport or fasten the unit.
- Do not pull the power supply cable over sharp edges or pinch it.

- The voltage given on the type plate must coincide with the voltage of the power source.
- In order to avoid danger, repairs and installation of replacement parts may only be carried out by the authorised customer service.
- Observe the electrical protective equipment:
- For safety reasons, we recommend always operating the equipment via a fault-current circuit breaker (max. 30 mA).
- The electrical connection may only be carried out by a qualified electrician. It is mandatory to observe the national regulations on this!

1.1.1 Maintenance and monitoring

The immersion pump must be regularly checked to ensure it is in a safe condition.

This inspection includes:

- visual inspection for leaks (seal of filling hose and fittings)
- a functional test
- mandatory inspections

(for details, see chapter "Maintenance and inspection")

1.1.2 Using original parts

Only use original parts provided or recommended by the manufacturer. Take note of all safety and usage information provided with these parts.

This concerns spare and wear parts.

1.1.3 Operating the immersion pump

The immersion pump may only be operated by instructed persons who

- have read and understood the operating instructions,
- have proven their ability to operate the equipment,
- have been assigned to use the equipment.



Important:

The operating instructions must be available next to the immersion pump so that they are easily accessible to all users.

1.2 Intended use

The immersion pump is intended predominantly for pumping liquids from common tanks or IBCs.

Permissible ambient temperatures:

-10 °C to +35 °C

Permissible media temperature: Depending on the medium (hazard class A II to A III)

-10 °C to +35 °C

Permissible operating time:

• 60 minutes during normal operation



Danger of explosion!

Do not pump any impermissibly heated media.



Important:

Operation in explosion-endangered areas is not permitted.



Important:

Only a clean medium may be used.



Important:

Prolonged dry operation can destroy the pump.

Proper use refers (preferably) to the following liquids with a flashpoint > 55 °C:

- diesel fuel
- fuel oil
- Biodiesel

1.2.1 Summary

Any other use is not intended!

For safety reasons, it is not permitted to make any modifications to the immersion pump. The intended use assumes compliance with all information in these operating instructions.

1.3 Inappropriate use



Important:

Inappropriate use also includes failure to comply with the information in these operating instructions.

Furthermore:

- Non-observance of the respective applicable national regulations.
- Pumping of any other liquids than those named under proper use, e.g.: corrosive, highly flammable or explosive substances (e.g. petrol, paraffin, cellulose thinner), fats, oils, seawater.
- The immersion pump is not suitable for uninterrupted pumping operation.

2. Technical data

	Basic
Voltage [VAC]	230
Current type [Hz]:	50
Power P _{nominal} [W]	800
Max. delivery rate [l/min]	80
Max. pressure [bar]	2.8
Max. delivery height [m]	32
Max. immersion depth [m]	8
Minimum immersion depth *[cm]	5
Max. particle size of transportable dirt particles [mm]	1.5

Environmental conditions:

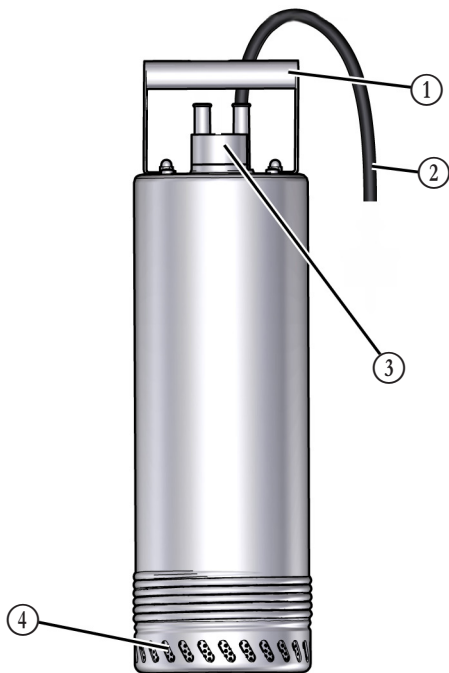
Operating temperatures: -10 °C to +35 °C

The possible delivery rate is larger:

- the lower the delivery heights are
- the larger the diameter of the hoses used is
- the shorter the hoses used are
- the less pressure loss is caused by the attached accessories

3. Design

- ① Handle
- ② Power supply cable 3 m, loose end
- ③ Connection for G1 female thread
- ④ Intake grille/prefilter



4. Initial setup

Continual dry operation of the pump must be avoided! This can be guaranteed by automatic switching off of the power supply.

- Time control:
Limit operating time to maximum possible tank duration:
Operating time = filling amount of the container in litres divided by pumping amount in litres per minute
e.g. 1600 l / 80 l/minute = 20 minutes
- Filling level monitoring:
Set minimum filling level to at least 5 cm.

Installation of the immersion pump in the tank or IBC.

1. Danger of injury or damage if the immersion pump falls over.
2. Lay the immersion pump on a flat surface and secure it against rolling away.
3. Have the power supply cable ② for the immersion pump connected by a qualified electrician.
4. Connect the delivery hose with the delivery nozzle to terminal ③.
5. Attach the fastening rope (not included) to handle ①.
6. Let the immersion pump into the delivery liquid through the opening of the tank or IBC using the fastening rope.
7. Secure the fastening rope.
8. The maximum immersion depth describes the depth at which the pump can still be installed.
9. The maximum delivery height describes the height difference between the liquid level and liquid discharge at the delivery nozzle. In order for the pump to deliver, the max. delivery height must be adhered to. This must be observed over the entire duration of pumping, since when the liquid level drops (due to pumping out), the delivery height increases.
10. Switch on power supply for the immersion pump.
11. Carry out test filling as described in section 5, but hold the delivery nozzle into the opening of the tank or IBC.
12. After completing the test filling, switch off the power supply for the immersion pump.
13. The immersion pump is now ready for operation.

5. Use

1. Switch on power supply for the immersion pump.
2. Take the delivery nozzle out of its holder and unroll the hose.
3. Put the delivery nozzle completely in the container / tank to be filled.
4. Operate delivery nozzle (if necessary, lock with locking device) and carry out the filling operation.
5. Close the delivery nozzle and allow it to stop dripping.
6. Roll up the hose and insert the delivery nozzle into the holder.
7. Switch off the power supply for the immersion pump.

6. Maintenance and inspection

The immersion pump does not require maintenance.

6.1 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Solution
Pump is running, but little output	Air in the pump	Turn the power switch of the pump on and off several times until liquid is sucked in.
	Suction area ④ blocked	Switch off power switch and clean suction area ④.
	Liquid below minimum level	Refill tank or IBC Immerse pump more deeply into liquid if possible
Pump does not start or suddenly stops during operation	Electricity supply interrupted	Check switches and fuses
	Thermal protection switch in the motor has turned off the pump because the motor became overheated	Turn off power switch, let the pump cool down, clean suction area ④, prevent dry running
	Dirt particles clogged in suction area ④	Switch off power switch and clean suction area ④
Output decreasing	Suction area ④ blocked	Switch off power switch and clean suction area ④
Output too low	The pump's output is dependent on the delivery height, hose diameter and hose length	Observe maximum delivery height, see technical data, choose a different hose diameter or a different hose length if necessary

7. Decommissioning

1. Completely empty immersion pump.
2. Dispose of in compliance with local regulations.



Danger
of environmental contamination through residue in the immersion pump.
Collect the residue separately and dispose of it in compliance with local environmental regulations.

8. Warranty

We warrant that the immersion pump will be produced free from defects in materials, functionality or workmanship under our general terms and conditions of trade.

These can be viewed at
<http://www.cemo.de/agb.html>

The warranty applies only under the condition that the above operating and maintenance instructions and all applicable regulations are closely followed. Any modification of the immersion pump by the customer without consultation with the manufacturer CEMO GmbH invalidates any claims under the statutory warranty.
CEMO GmbH also accepts no responsibility for damage caused by inappropriate use.

9. Declaration of conformity

EC declaration of conformity

The manufacturer/distributor

CEMO GmbH
In den Backenländern 5
D-71384 Weinstadt, Germany

hereby declares that the following product

Product designation: Immersion pump for diesel
Brand: CEMO
Serial numbers: 11557

Description:

Immersion pump with three-step pump and an output of 80 l/min
complies with all relevant specifications from the applicable regulations (below), including any amendments applicable at the time of the declaration. The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was brought onto the market; any parts subsequently attached or any interventions subsequently made by the end user are not taken into consideration.

The following legislation has been applied: Machinery Directive 2006/42/EC

The protection targets of the following additional legal regulations have been complied with: Low Voltage Directive 2014/35/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

The following harmonised standards have been applied:

EN 60204-1:2018	Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2016 (modified))
EN 809:1998+A1:2009	
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pumps and pump units for liquids - General safety requirements
EN IEC 63000:2018	Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances (IEC 63000:2016)
EN ISO 12100:2010	Safety of machinery - General principles of design - Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)

Name and address of person authorised to compile the technical documentation:
see above (= manufacturer)

Location: Weinstadt

Date: 21/05/2021



(Signature)

Eberhard Manz, Managing Director CEMO GmbH

Manuel d'utilisation



- à remettre à l'utilisateur
- lire attentivement avant la mise en service
- à conserver en lieu sûr pour une utilisation ultérieure

Manuel d'utilisation

1. Généralités

1.1 Sécurité

- 1.1.1 Maintenance et inspection
- 1.1.2 Utilisation de pièces d'origine
- 1.1.3 Utilisation de la pompe submersible

1.2 Utilisation conforme

1.2.1 Résumé

1.3 Utilisation non conforme

2. Caractéristiques techniques

3. Construction

4. Première mise en service

5. Fonctionnement

6. Entretien et inspection

6.1 Pannes

7. Arrêt définitif / démantèlement

8. Garantie

9. Déclaration de conformité

14 Chère cliente, cher client,

15

15 Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité fabriqué par la société CEMO.

15

15 Nos produits sont fabriqués selon des méthodes de production modernes et contrôlés sur la base de mesures d'assurance qualité. Nous faisons tout notre possible pour que votre produit puisse vous satisfaire pleinement et être utilisé sans difficulté.

16

16

16

16

16

17

17

17

17

18

18

18

18

18

19

Si vous avez des questions concernant votre produit, veuillez contacter votre revendeur ou adressez-vous directement à notre service commercial.

Cordialement,

Eberhard Manz, PDG

1. Généralités

La pompe submersible est conforme à l'état actuel de la technique et aux règles techniques de sécurité reconnues.

La pompe submersible porte la marque CE, ce qui signifie que les directives européennes et normes harmonisées pertinentes pour la pompe submersible ont été appliquées lors de la conception et de la fabrication.

La pompe submersible ne doit être utilisée qu'en parfait état technique, dans la version livrée par le fabricant.

Pour des raisons de sécurité, il n'est pas autorisé d'effectuer des transformations sur la pompe submersible.

1.1 Sécurité

Le fonctionnement et la sécurité de chaque pompe submersible sont contrôlés avant la livraison.

L'utilisation conforme de la pompe submersible garantit son fonctionnement sûr.

En cas d'utilisation incorrecte ou de non-respect des consignes de sécurité, il existe des risques :

- de blessures et de mort pour l'utilisateur.
- pour la pompe submersible et les autres biens matériels de l'exploitant.
- pour le fonctionnement de la pompe submersible.

En tant qu'exploitant de la pompe submersible, vous devez veiller à ce que

- toutes les consignes de sécurité soient comprises et respectées,
- les règles en vigueur relatives à la sécurité au travail soient respectées,
- les mesures de protection individuelle, décrites dans la fiche de sécurité du carburant utilisé, soient respectées.
- seules des personnes formées utilisent la pompe submersible (voir chapitre Utilisation de la pompe submersible).



Danger de mort

Si les consignes de sécurité ne sont pas respectées, il y a danger de mort dû au courant électrique !

- Vérifier que la ligne de raccordement ne présente pas de dommages avant chaque opération. Remplacer immédiatement la ligne endommagée par le service client/un électricien spécialisé autorisé.

- Ne pas utiliser le câble de raccordement au réseau pour transporter ou fixer l'appareil.
- Ne pas faire glisser le câble de raccordement au réseau sur les bords tranchants et ne pas le serrer.
- La tension spécifiée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source d'alimentation.
- Afin d'éviter les risques, les réparations et l'installation de pièces de rechange ne peuvent être effectuées que par le service client autorisé.
- Prendre en considération les dispositifs de protection électrique :
- Pour des raisons de sécurité, nous recommandons en principe de faire fonctionner l'appareil via un disjoncteur différentiel (30 mA maximum).
- Le raccordement électrique ne doit être assuré que par un électricien qualifié. Il est essentiel de respecter les dispositions nationales en la matière !

1.1.1 Maintenance et inspection

Il convient de contrôler régulièrement le bon état de fonctionnement de la pompe submersible.

Ce contrôle comprend :

- un contrôle visuel des fuites éventuelles (étanchéité du tuyau de remplissage et des vannes)
- un contrôle de fonctionnement.
- des inspections prescrites (pour plus de détails, voir chapitre « Entretien et inspection »)

1.1.2 Utilisation de pièces d'origine

Utilisez uniquement les pièces d'origine du fabricant ou des pièces recommandées par ce dernier. Veuillez respecter toutes les consignes de sécurité et d'utilisation jointes avec ces pièces.

Cela concerne les pièces de rechange et d'usure.

1.1.3 Utilisation de la pompe submersible

La pompe submersible ne peut être utilisée que par des personnes formées qui ont

- lu et compris le manuel d'utilisation,
- démontré leurs capacités à utiliser le dispositif,
- été chargées d'utiliser ce dernier.



Important !

Le manuel d'utilisation doit être posé à côté de la pompe submersible et être facilement accessible pour tous les utilisateurs.

1.2 Utilisation conforme

La pompe submersible sert de préférence au refoulement de fluides de réservoirs ou de grands récipients pour vrac courants.

Température ambiante admissible :

de -10 °C à +35 °C

Température de fluide admissible : Selon le fluide (classe de danger de AII à AIII)

de -10 °C à +35 °C

Durée de fonctionnement admissible :

- en fonctionnement normal : 60 minutes.



Risque d'explosion !

Ne pas pomper de fluides dont la température est en dehors de la plage admissible.



Important !

L'utilisation dans des zones à risque d'explosion n'est pas autorisée.



Important !

Seuls des fluides propres peuvent être débités à l'aide de la station.



Important !

Un fonctionnement à sec prolongé peut détruire la pompe.

L'utilisation conforme concerne (en particulier) les liquides suivants ayant un point d'inflammation > 55 °C :

- le gazole
- le mazout
- biodiesel

1.2.1 Résumé

Toute autre utilisation est considérée non conforme !

Pour des raisons de sécurité, il n'est pas autorisé d'effectuer des transformations sur la pompe submersible. L'utilisation conforme sous-entend le respect de toutes les consignes données dans le présent manuel.

1.3 Utilisation non conforme



Important !

Le non-respect des consignes du présent manuel constitue également une utilisation non conforme.

En outre :

- Le non-respect des réglementations nationales applicables.
- Refoulement de liquides autres que ceux désignés dans l'utilisation prévue, par exemple : substances corrosives, facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant nitrique), graisses, huiles, eau salée.
- La pompe submersible ne convient pas à un fonctionnement de pompe ininterrompu.

2. Caractéristiques techniques

	Basique
Tension [VAC]	230
Type de courant [Hz] :	50
Alimentation P _{valeur nominale} [W]	800
Débit max. [l/min]	80
Pression max. [bar]	2,8
Hauteur de refoulement max. [m]	32
Profondeur d'immersion max. [m]	8
Profondeur d'immersion minimum * [cm]	5
Taille de particule max. des particules pouvant être transportées [mm]	1,5

Conditions ambiantes :

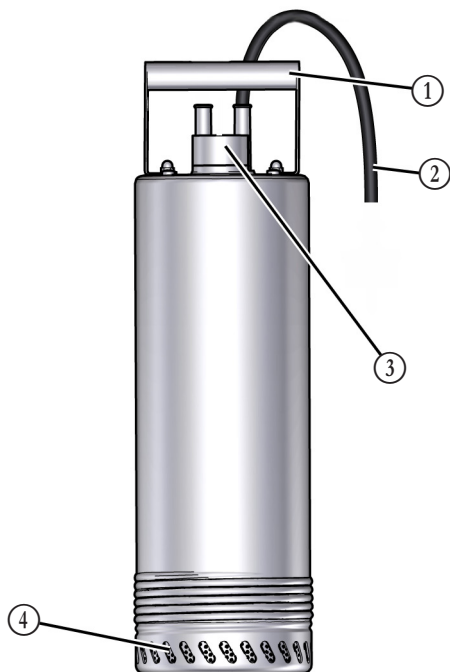
Température d'utilisation : de -10°C à +35°C

Le débit potentiel est plus important :

- plus les hauteurs de refoulement sont faibles
- plus le diamètre des tuyaux utilisés est grand
- plus les tuyaux utilisés sont courts
- moins l'accessoire raccordé ne cause une perte de pression

3. Construction

- ① Poignée
- ② Câble de raccordement au réseau 3 m extrémité libre
- ③ Raccordement G1 filetage intérieur
- ④ Grille d'aspiration/pré-filtre



4. Première mise en service

Éviter que la pompe ne fonctionne en continu à sec ! Cela peut être assuré par la coupure automatique de l'alimentation en courant.

- Synchronisation :
 Limiter le cycle de fonctionnement à la durée maximale de remplissage maximale possible :
 Cycle de fonctionnement = quantité de remplissage du conteneur en litre divisée par la quantité de refoulement en litre par minute
 par ex. 1600 l / 80 l/minute = 20 minutes
- Contrôle du niveau de remplissage :
 Régler le niveau de remplissage minimal à au moins 5 cm.

Montage de la pompe submersible dans le réservoir ou le grand récipient pour vrac.

1. Risque de blessure et d'endommagement par chute de la pompe submersible.
2. Placer la pompe submersible sur une surface plane et l'empêcher de rouler.
3. Faire réaliser le raccordement du câble de raccordement au réseau (2) de la pompe submersible par un électricien spécialisé.
4. Raccorder le tuyau de distribution avec pistolet de distribution au raccord (3) :
5. Fixer le câble de fixation (non fourni) à la poignée (1).
6. Vidanger la pompe submersible dans le liquide de refoulement par l'ouverture du réservoir ou du grand récipient pour vrac au niveau du câble de fixation.
7. Sécuriser le câble de fixation.
8. La profondeur maximale d'immersion est la profondeur à laquelle la pompe peut encore être installée.
9. La hauteur de refoulement maximale correspond à la différence de hauteur entre le niveau du liquide et la sortie du liquide au niveau du pistolet de distribution. Pour que la pompe refoule, il faut respecter la hauteur de refoulement maximale. Ceci doit être pris en compte pendant toute la durée de fonctionnement de la pompe, car lorsque le niveau du liquide diminue (en raison du pompage), la hauteur de refoulement augmente.
10. Mettre sous tension la pompe submersible.
11. Effectuer le ravitaillement d'essai, comme décrit au chapitre 5, mais maintenir le pistolet de distribution dans l'ouverture du réservoir ou du grand récipient pour vrac.
12. Mettre la pompe submersible hors tension une fois le remplissage d'essai terminé.
13. La pompe submersible est alors prête à fonctionner.

5. Fonctionnement

1. Mettre sous tension la pompe submersible.
2. Prendre le pistolet de distribution du support et dérouler le tuyau.
3. Insérer complètement le pistolet de distribution dans le réservoir/réservoir à remplir.
4. Actionner le pistolet de distribution (le cas échéant, le bloquer avec un arrêt) et procéder au ravitaillement.
5. Fermer le pistolet de distribution et laisser égoutter.
6. Enrouler le tuyau et insérer le pistolet de distribution dans le support.
7. Mettre hors tension la pompe submersible.

6. Entretien et inspection

La pompe submersible ne nécessite aucun entretien.

6.1 Pannes

Problème	Cause possible	Mesure à prendre
La pompe fonctionne, mais refoule peu.	Air dans la pompe.	Allumer et éteindre l'interrupteur du réseau de la pompe à plusieurs reprises jusqu'à ce que le liquide soit aspiré
	Zone d'aspiration ④ bouchée	Éteindre le bouton d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration ④
	Niveau de liquide inférieur au niveau minimal	Remplir le réservoir ou le grand récipient pour vrac Si possible, immerger encore plus profondément la pompe dans le liquide
La pompe ne fonctionne pas ou se bloque brusquement pendant le fonctionnement	Alimentation électrique interrompue	Vérifier les commutateurs et les fusibles
	Le disjoncteur thermique dans le moteur a coupé la pompe en raison de la surchauffe du moteur	Éteindre l'interrupteur du réseau, laisser refroidir la pompe, nettoyer la zone d'aspiration ④, empêcher le séchage
	Particules de saleté coincées dans la zone d'aspiration ④	Éteindre l'interrupteur du réseau et nettoyer la zone d'aspiration ④
Le débit diminue	Zone d'aspiration ④ bouchée	Éteindre l'interrupteur du réseau et nettoyer la zone d'aspiration ④
Refoulement insuffisant	Le débit de la pompe dépend de la hauteur de refoulement, du diamètre du tuyau et de la longueur du tuyau	Respecter la hauteur de transport max., voir les données techniques, le cas échéant choisir un autre diamètre de tuyau ou une autre longueur de tuyau

7. Arrêt définitif / démantèlement

1. Vider entièrement la pompe submersible.
2. Mettez-les au rebut conformément aux directives locales.



Danger

de pollution par les résidus du contenu de la pompe submersible.

Récupérez ces résidus séparément et éliminez-les dans le respect de l'environnement, selon les directives locales.

8. Garantie

Nous garantissons le bon fonctionnement de la pompe submersible, la résistance du matériel et un traitement impeccable conformément à nos conditions générales de vente.

Ces dernières peuvent être consultées sur <http://www.cemofrance.fr/cgv.html>

Condition d'application de la garantie : strict respect des instructions d'exploitation et d'entretien jointes ainsi que des directives en vigueur pour tous les points.

La garantie légale devient caduque en cas de modification de la pompe submersible par le client sans l'accord du fabricant CEMO GmbH.

La société « CEMO GmbH » décline également toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation inappropriée.

9. Déclaration de conformité

Déclaration de conformité européenne

Le fabricant / responsable de la mise sur le marché

CEMO GmbH
In den Backenländern 5
71384 Weinstadt, Allemagne

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit : Pompe submersible pour diesel
Fabricant : CEMO
Numéros de série : 11557

Descriptif :

Pompe submersible avec pompe à trois niveaux et débit de 80 l/min

Satisfait à toutes les dispositions pertinentes de la législation appliquée (ci-après), y compris aux modifications ultérieures en vigueur à l'instant de la déclaration. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Cette déclaration concerne exclusivement les machines dans l'état dans lequel elles ont été mises sur le marché et

exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final.

La législation suivante a été appliquée : Directive 2006/42/CE relative aux machines

Les objectifs de protection des autres dispositions légales suivantes ont été respectés : directive basse tension 2014/35/UE
et directive RoHS 2011/65/UE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 60204-1:2018	Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Exigences générales (CEI 60204-1:2016 (modifié))
EN 809:1998+A1:2009	
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pompes et appareils de pompage pour liquides – Exigences techniques de sécurité générales
EN CEI 63000:2018	Documentation technique pour l'évaluation des équipements électriques et électroniques relative à la limitation des substances dangereuses (CEI 63000:2016)
EN ISO 12100:2010	Sécurité des machines – Principes généraux de conception –Appréciation du risque et réduction du risque (ISO 12100:2010)

Nom et signature de la personne autorisée à établir les documents techniques :
voir ci-dessus (= fabricant)

Localité : Weinstadt

Date : 21/05/2021



(signature)

Eberhard Manz, Gérant de CEMO GmbH

Istruzioni per l'uso



- da consegnare all'operatore.
- da leggere attentamente prima della messa in funzione
- da conservare al sicuro per un uso futuro.

Istruzioni per l'uso

1. Informazioni generali

1.1 Sicurezza

- 1.1.1 Manutenzione e monitoraggio
- 1.1.2 Impiego di componenti originali
- 1.1.3 Utilizzo della pompa sommersa

1.2 Uso previsto

- 1.2.1 Riepilogo

1.3 Impiego non conforme

2. Dati tecnici

3. Struttura

4. Prima messa in funzione

5. Uso

6. Manutenzione e ispezione

- 6.1 Guasti

7. Messa fuori servizio/smantellamento

8. Garanzia

9. Dichiarazione di conformità

20

21

21

21

21

21

22

22

22

22

22

23

23

23

24

24

24

24

25

Gentile cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto di qualità CEMO.

I nostri prodotti sono realizzati con metodi di produzione moderni e misure di garanzia della qualità. Cerchiamo di fare tutto il possibile per assicurarci che siate soddisfatti del nostro prodotto e che possiate usarlo senza problemi.

Se avete domande sul vostro prodotto, contattate il vostro rivenditore o rivolgetevi direttamente al nostro ufficio vendite.

Cordiali saluti

Eberhard Manz, Amministratore delegato

1. Informazioni generali

La pompa sommersa è conforme allo stato attuale della tecnica e alle relative norme di sicurezza riconosciute.

La pompa sommersa riporta la marcatura CE, la quale indica che in fase di costruzione e produzione della pompa sommersa sono state applicate le direttive UE e le norme armonizzate applicabili in materia.

La pompa sommersa può essere utilizzata solo in condizioni tecniche ottimali nella versione fornita dal produttore.

Per motivi di sicurezza non è consentito apportare modifiche alla pompa sommersa.

1.1 Sicurezza

Il corretto funzionamento e la sicurezza di ogni pompa sommersa vengono verificati prima della consegna.

Se impiegata in modo conforme all'uso previsto, la pompa sommersa è da considerarsi sicura.

Un uso non corretto, la mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza o un uso improprio possono comportare pericoli per:

- la vita e l'incolumità dell'operatore,
- la pompa sommersa e altri beni materiali del gestore,
- il funzionamento della pompa sommersa.

Il gestore della pompa sommersa è responsabile affinché

- siano comprese e rispettate tutte le avvertenze di sicurezza,
- siano rispettate le regole valide per la sicurezza del lavoro,
- siano rispettate le misure di protezione individuale conformemente alla scheda di sicurezza del carburante utilizzato,
- solo le persone istruite utilizzino la pompa sommersa (vedi capitolo "Uso della pompa sommersa").

- Non tirare il cavo di rete su bordi taglienti e non schiacciarlo.
- La tensione indicata sulla targhetta di identificazione deve corrispondere alla tensione della fonte di alimentazione.
- Per evitare pericoli, le riparazioni e l'inserimento di pezzi di ricambio devono essere eseguiti solo dal servizio clienti autorizzato.
- Osservare i dispositivi di protezione elettrici:
- Per motivi di sicurezza, si consiglia sempre di far funzionare l'apparecchio tramite un interruttore differenziale (max 30mA).
- L'allacciamento elettrico deve essere eseguito solo da elettricisti qualificati. Rispettare sempre le norme nazionali in materia.

1.1.1 Manutenzione e monitoraggio

La pompa sommersa deve essere controllata a intervalli regolari per verificare lo stato di sicurezza. Tale verifica comprende:

- controllo visivo di eventuali perdite (tenuta del tubo flessibile di riempimento e del valvolame),
- controllo funzionale,
- ispezioni prescritte (per dettagli vedere il capitolo "Manutenzione e ispezione").

1.1.2 Impiego di componenti originali

Utilizzare esclusivamente componenti originali del produttore o consigliati da quest'ultimo. Prestare inoltre attenzione a tutte le avvertenze relative alla sicurezza e all'uso allegate a tali componenti.

Tali avvertenze riguardano pezzi di ricambio e parti soggette a usura.

1.1.3 Utilizzo della pompa sommersa

La pompa sommersa può essere utilizzata esclusivamente da persone istruite che

- abbiano letto e compreso le istruzioni per l'uso,
- abbiano dimostrato di possedere le capacità richieste per il suo utilizzo,
- siano state incaricate del suo utilizzo,



Pericolo di morte

La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza può comportare un pericolo di morte dovuto alla corrente elettrica!

- Prima di ogni funzionamento controllare se il cavo elettrico è danneggiato. Fare sostituire immediatamente il cavo elettrico danneggiato dal servizio clienti/da un elettricista autorizzato.
- Non utilizzare il cavo di rete per trasportare o fissare l'apparecchio.



Importante!

Le istruzioni per l'uso devono essere facilmente accessibili a tutti gli utenti in prossimità della pompa sommersa.

1.2 Uso previsto

La pompa sommersa è destinata preferibilmente al pompaggio di liquidi da serbatoi o IBC.

Temperatura ambiente consentita:

da -10 °C a +35 °C

Temperatura del fluido consentita: a seconda del fluido (classe di pericolo da A II ad A III)

da -10 °C a +35 °C

Durata di funzionamento consentita:

• 60 minuti durante il normale funzionamento.



Pericolo di esplosione!

Non pompare fluidi a una temperatura superiore a quella consentita.



Importante!

Non è consentito l'uso in ambienti a rischio di esplosione.



Importante!

Si devono utilizzare esclusivamente fluidi puliti.



Importante!

Il funzionamento a secco prolungato può distruggere la pompa.

Un uso previsto riguarda (preferibilmente) i seguenti liquidi con un punto di infiammabilità > 55 °C:

- combustibile diesel
- olio combustibile
- biodiesel

1.2.1 Riepilogo

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme all'uso previsto!

Per motivi di sicurezza non è consentito apportare modifiche alla pompa sommersa. L'uso previsto implica anche il rispetto di tutte le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3 Impiego non conforme



Importante!

Anche la mancata osservanza delle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso costituisce un impiego non conforme all'uso previsto.

Come pure:

- la mancata osservanza delle rispettive norme nazionali vigenti.
- Pompaggio di liquidi diversi da quelli specificati nell'uso previsto, ad es.: sostanze corrosive, altamente infiammabili o esplosive (ad esempio benzina, petrolio, diluente nitro), grassi, oli, acqua salata.
- La pompa sommersa non è adatta a un pompaggio continuo.

2. Dati tecnici

	Basic
Tensione [VAC]	230
Tipo di corrente [Hz]:	50
Potenza P_{nom} [W]	800
Portata max [l/min]	80
Pressione max [bar]	2,8
Prevalenza max [m]	32
Profondità di immersione max [m]	8
Profondità di immersione min [cm]	5
Dimensioni dei grani max delle particelle di sporco trasportabili [mm]	1,5

Condizioni ambientali:

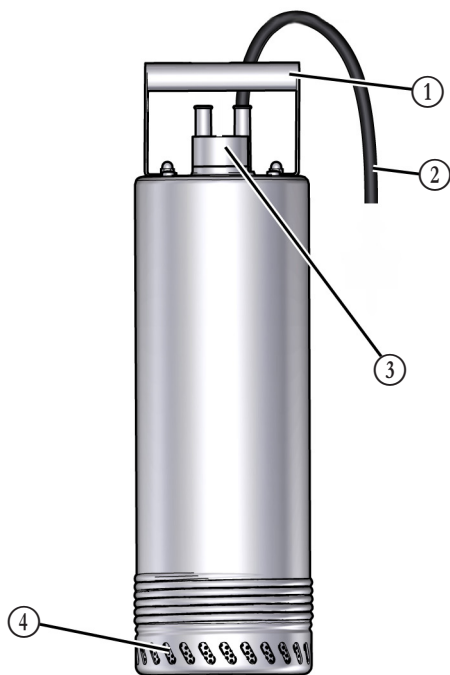
Temperature di esercizio: da -10 °C a +35 °C

La portata è maggiore:

- minori sono le prevalenze
- maggiori sono i diametri dei tubi flessibili utilizzati
- più corti sono i tubi flessibili utilizzati
- minore è la perdita di pressione causata dagli accessori collegati

3. Struttura

- ① Impugnatura
- ② Cavo di rete da 3 m estremità lenta
- ③ Collegamento G1 filettatura interna
- ④ Griglia di aspirazione/prefiltro



4. Prima messa in funzione

Evitare un funzionamento a secco della pompa! Questo può essere garantito dal disinserimento automatico dell'alimentazione elettrica.

- Controllo dei tempi:
Limitare il tempo di accensione alla massima durata possibile del rifornimento:
Tempo di accensione = capienza del serbatoio in litri divisa per la portata in litri al minuto
ad es. $1600 \text{ l} / 80 \text{ l/minuto} = 20 \text{ minuti}$
- Monitoraggio del riempimento:
Regolare il livello di riempimento minimo almeno a 5 cm.

Montaggio della pompa sommersa nel serbatoio o nell'IBC

1. Pericolo di ferimento e danni dovuti alla caduta della pompa sommersa.

2. Posizionare la pompa sommersa su una superficie piana e fissarla per evitare che si sposti accidentalmente.
3. Fare eseguire il collegamento del cavo di rete (2) della pompa sommersa da elettricisti qualificati.
4. Collegare il tubo flessibile erogatore con la pistola erogatrice sul raccordo (3).
5. Fissare la fune di fissaggio (non in dotazione) sull'impugnatura (1).
6. Rilasciare la pompa sommersa attraverso l'apertura del serbatoio o dell'IBC con la fune di fissaggio nel liquido di mandata.
7. Fissare la fune di fissaggio.
8. La profondità di immersione massima indica la profondità alla quale la pompa può ancora essere installata.
9. La prevalenza massima indica la differenza di altezza fra il livello del liquido e l'uscita del liquido dalla pistola erogatrice. Affinché la pompa eroghi, deve essere rispettata la prevalenza max. Questa deve essere rispettata per tutto il funzionamento della pompa poiché la prevalenza aumenta man mano che il livello del liquido scende (a causa dello svuotamento da parte della pompa).
10. Attivare l'alimentazione di tensione della pompa sommersa.
11. Eseguire un rifornimento di prova, come descritto al capitolo 5, tenere tuttavia la pistola erogatrice nell'apertura del serbatoio o dell'IBC.
12. Terminato il rifornimento di prova, disattivare l'alimentazione di tensione della pompa sommersa.
13. A questo punto, la pompa sommersa è pronta per l'uso.

5. Uso

1. Attivare l'alimentazione di tensione della pompa sommersa.
2. Estrarre la pistola erogatrice dal supporto e srotolare il tubo flessibile.
3. Inserire la pistola erogatrice completamente nel contenitore/serbatoio da riempire.
4. Azionare la pistola erogatrice (eventualmente bloccarla con il fermo) ed eseguire il rifornimento.
5. Chiudere la pistola erogatrice e farla sgocciolare.
6. Arrotolare il tubo flessibile e inserire la pistola erogatrice nel supporto.
7. Disattivare l'alimentazione di tensione della pompa sommersa.

6. Manutenzione e ispezione

La pompa sommersa non necessita di manutenzione.

6.1 Guasti

Guasto	Possibile causa	Misura
La pompa è in funzione, ma eroga poco	Aria nella pompa	Non attivare o disattivare mai l'interruttore di rete della pompa finché il liquido non è aspirato
	Zona di aspirazione ④ ostruita	Disattivare l'interruttore di rete e pulire la zona di aspirazione ④
	Liquido sotto il livello minimo	Riempire il serbatoio o l'IBC Immergere la pompa più a fondo nel liquido, se possibile
La pompa non si avvia o si ferma improvvisamente durante il funzionamento	Alimentazione elettrica interrotta	Controllare l'interruttore e i fusibili
	L'interruttore di protezione termica nel motore ha disattivato la pompa a causa del surriscaldamento del motore	Disattivare l'interruttore di rete, far raffreddare la pompa, pulire la zona di aspirazione ④, evitare il funzionamento a secco
	Particelle di sporco intrappolate nella zona di aspirazione ④	Disattivare l'interruttore di rete e pulire la zona di aspirazione ④
La portata di erogazione diminuisce	Zona di aspirazione ④ ostruita	Disattivare l'interruttore di rete e pulire la zona di aspirazione ④
Portata di erogazione troppo bassa	La portata di erogazione della pompa dipende dalla prevalenza e dal diametro e dalla lunghezza del tubo flessibile	Osservare la prevalenza max, vedi i dati tecnici, scegliere eventualmente altri diametri o altre lunghezze del tubo flessibile

7. Messa fuori servizio/smantellamento

1. Svuotare completamente la pompa sommersa.
2. Smaltire in base alle normative locali.



Pericolo

di contaminazione dell'ambiente a causa di residui del contenuto della pompa sommersa.

Raccogliere e smaltire separatamente i residui nel rispetto dell'ambiente secondo le norme locali.

8. Garanzia

La garanzia copre il funzionamento della pompa sommersa, la resistenza del materiale e la fabbricazione a regola d'arte secondo le nostre condizioni generali di contratto.

Queste possono essere consultate all'indirizzo:
<http://www.cemo.de/agb.html>

Presupposto per la garanzia è la rigorosa osservanza delle presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione, nonché l'osservanza di tutti i punti riportati nelle disposizioni vigenti.

In caso di modifiche alla pompa sommersa da parte del cliente senza previa consultazione del produttore CEMO GmbH, decade il diritto di garanzia previsto per legge.

Inoltre, l'azienda "CEMO GmbH" non è responsabile per danni causati da uso improprio.

9. Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità CE

Il produttore/distributore

CEMO GmbH
In den Backenländern 5
D-71384 Weinstadt

dichiara con la presente che il seguente prodotto

Denominazione del prodotto:	Pompa sommersa per diesel
Marca:	CEMO
Numero di serie:	11557

Descrizione:

La pompa sommersa con pompa a tre livelli e portata di aspirazione di 80l/min soddisfa tutte le relative prescrizioni delle direttive attualmente in vigore in materia (e successive), incluse le modifiche valide al momento della dichiarazione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante. La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata messa in commercio e non include i componenti montati successivamente e/o le modifiche apportate in un secondo momento dall'utente finale.

Sono state applicate le seguenti normative: Direttiva Macchine 2006/42/CE

Gli obiettivi di protezione delle seguenti ulteriori direttive sono stati rispettati: Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 60204-1:2018	Sicurezza di macchinari - Attrezzatura elettrica di macchinari - Parte 1: Requisiti generali (IEC 60204-1:2016 (modificata))
EN 809:1998+A1:2009	
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pompe e gruppi di pompaggio per liquidi - Requisiti generali di sicurezza tecnica
EN IEC 63000:2018	Documentazione tecnica per la valutazione dei prodotti elettrici ed elettronici in relazione alla restrizione dell'uso di sostanze pericolose (IEC 63000:2016)
EN ISO 12100:2010	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio (ISO 12100:2010)

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica:
vedi sopra (= produttore)

Città: Weinstadt

Data: 21/05/2021



(Firma)

Eberhard Manz, Amministratore Delegato CEMO GmbH

Manual de instrucciones



- entregar al operario
- leer atentamente antes de la puesta en servicio
- guardar de forma segura para su uso posterior

Estimada cliente, estimado cliente:

Manual de instrucciones

1. Generalidades

1.1 Seguridad

- 1.1.1 Conservación y vigilancia
- 1.1.2 Uso de piezas originales
- 1.1.3 Manejo de la bomba de inmersión

1.2 Uso previsto

- 1.2.1 Resumen

1.3 Uso inadecuado

2. Datos técnicos

3. Estructura

4. Primera puesta en servicio

5. Funcionamiento

6. Mantenimiento e inspección

6.1 Fallos

7. Puesta fuera de servicio/desmantelamiento

8. Garantía

9. Declaración de conformidad

26	Deseamos agradecerle que se haya decidido por un artículo de calidad de la empresa CEMO.
27	
27	Nuestros productos se fabrican mediante modernos métodos de producción y aplicando estrictas medidas de aseguramiento de la calidad. Ponemos todo nuestro empeño en que quede satisfecho con nuestro producto y pueda utilizarlo sin inconvenientes.
27	
27	
27	
28	
28	Si tiene alguna pregunta acerca de su producto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor o directamente con nuestro departamento de ventas.
28	
28	
29	
29	Cordialmente
29	
30	
30	
30	
30	
30	
31	

Eberhard Manz, Gerente

1. Generalidades

La bomba de inmersión está fabricada de acuerdo con la técnica más actual y las reglas técnicas de seguridad reconocidas.

La bomba de inmersión lleva el marcado CE, es decir, en su construcción y fabricación se han aplicado las directivas europeas y las normas armonizadas relevantes.

La bomba de inmersión solo debe utilizarse en un estado técnico impecable y en la versión suministrada por el fabricante.

Por razones de seguridad, no está permitido hacer ninguna modificación en la bomba de inmersión.

1.1 Seguridad

Antes de entregar cualquier bomba de inmersión, se comprueba su funcionamiento y su seguridad. Si se usa de acuerdo con lo previsto, la bomba de inmersión es segura.

Si se utiliza de forma incorrecta, se ignoran las indicaciones de seguridad o se emplea para fines no previstos, existe riesgo de que:

- El operario sufra lesiones que pueden ser mortales
- La bomba de inmersión y otros bienes del explotador sufran daños
- La bomba de inmersión no funcione correctamente.

Como explotador de la bomba de inmersión, usted es responsable de que:

- Se comprendan y cumplan todas las indicaciones de seguridad
- Se respeten las normas vigentes sobre seguridad en el trabajo
- Se cumplan las medidas de protección personal de acuerdo con la hoja de datos de seguridad del combustible utilizado
- Solo personas instruidas manejen la bomba de inmersión (véase el capítulo "Manejo de la bomba de inmersión").



Peligro de muerte

¡El incumplimiento de las indicaciones de seguridad conlleva peligro de muerte por corriente eléctrica!

- Antes de cada puesta en funcionamiento, compruebe que el cable de conexión no presenta daños. Encargue la sustitución inmediata de los cables de conexión dañados a un servicio de atención al cliente/electricista autorizado.
- No utilice el cable de conexión a la red para transportar o fijar el aparato.

- No tienda el cable de conexión a la red por encima de bordes afilados y no lo aplaste.
- La tensión especificada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y la instalación de piezas de repuesto solo deben ser realizadas por el servicio de atención al cliente autorizado.
- Tenga en cuenta los dispositivos de protección eléctrica:
- Por motivos de seguridad, generalmente se recomienda utilizar el dispositivo a través de un interruptor diferencial (máx. 30mA).
- La conexión eléctrica solo debe ser realizada por un electricista cualificado. ¡Es imprescindible respetar la normativa nacional al respecto!

1.1.1 Conservación y vigilancia

El estado seguro de la bomba de inmersión debe comprobarse a intervalos regulares.

Esta comprobación debe incluir:

- Comprobación visual de fugas (estanqueidad de la manguera de llenado y la valvulería)
- Comprobación del funcionamiento
- Las inspecciones prescritas (véanse más detalles en el capítulo "Mantenimiento e inspección")

1.1.2 Uso de piezas originales

Utilice solamente piezas originales del fabricante o recomendadas por él. Tenga en cuenta también todas las indicaciones de seguridad y aplicación adjuntas a estas piezas.

Se trata de piezas de repuesto y de desgaste.

1.1.3 Manejo de la bomba de inmersión

La bomba de inmersión solamente debe ser manejada por personas instruidas que:

- hayan leído y comprendido el manual de instrucciones,
- hayan demostrado su capacidad para el manejo,
- hayan recibido el encargo de utilizar el dispositivo,



¡Importante!

El manual de instrucciones debe estar disponible junto a la bomba de inmersión para que todos los usuarios puedan acceder fácilmente a él.

1.2 Uso previsto

La bomba de inmersión está prevista principalmente para elevar líquidos desde depósitos o IBCs de uso corriente.

Temperatura ambiente permitida:

-10 °C a +35 °C

Temperatura del medio permitida: Según el medio (clase de peligro A II a A III)

-10 °C a +35 °C

Tiempo de funcionamiento permitido:

- 60 minutos en modo de funcionamiento normal



¡Peligro de explosión!

No bombee ningún medio que esté más caliente de lo permitido.



¡Importante!

No está permitido el uso en atmósferas explosivas.



¡Importante!

Solo está permitido bombear medio limpio.



¡Importante!

El funcionamiento en seco continuo puede destruir la bomba.

El uso previsto incluye (preferentemente) los siguientes líquidos con un punto de inflamación > 55°C:

- Combustible diésel
- Gasóleo de calefacción
- Biodiésel

1.2.1 Resumen

¡Cualquier otro uso es inadecuado!

Por razones de seguridad, no está permitido hacer ninguna modificación en la bomba de inmersión. El uso previsto implica cumplir todas las indicaciones de este manual de instrucciones.

1.3 Uso inadecuado



¡Importante!

La inobservancia de las indicaciones de este manual de instrucciones también se considera un uso inadecuado.

También lo es:

- El incumplimiento de las respectivas normativas nacionales vigentes.
- La elevación de líquidos que no sean los indicados en el uso previsto, a saber: sustancias corrosivas, muy inflamables o explosivas (como gasolina, petróleo o diluyente para lacas nitrocelulósicas), grasas, aceites, agua salada.
- La bomba de inmersión no es apta para un funcionamiento ininterrumpido.

2. Datos técnicos

	Basic
Tensión [VAC]	230
Tipo de corriente [Hz]:	50
Potencia P _{nom} [W]	800
Caudal máx. [l/min]	80
Presión máx. [bar]	2,8
Altura de elevación máx. [m]	32
Profundidad de inmersión máx. [m]	8
Profundidad de inmersión mínima * [cm]	5
Granulación máx. de las partículas de suciedad transportables [mm]	1,5

Condiciones ambientales:

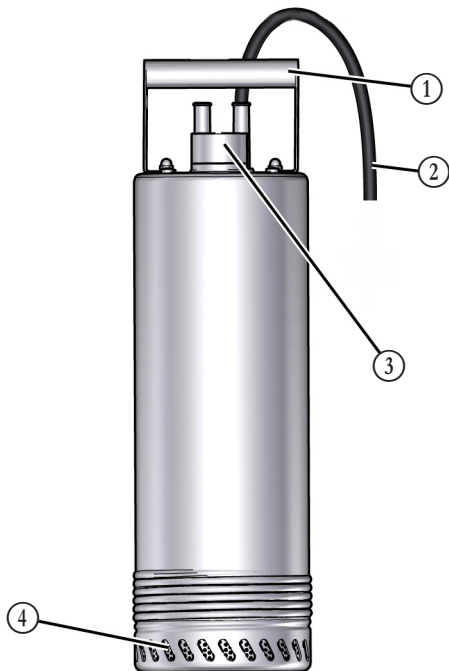
Temperaturas de servicio: -10°C a +35°C

El caudal posible es mayor:

- cuanto menor es la altura de elevación
- cuanto mayor es el diámetro de las mangueras utilizadas
- cuanto menor es la longitud de las mangueras utilizadas
- cuanto menor es la pérdida de presión de los accesorios conectados

3. Estructura

- ① Mango
- ② Extremo suelto de cable de conexión a la red de 3 m
- ③ Rosca interior de conexión G1
- ④ Rejilla de aspiración/prefiltro



4. Primera puesta en servicio

¡Se debe evitar el funcionamiento en seco continuo de la bomba! Esto puede garantizarse mediante la desconexión automática de la alimentación de corriente.

- Temporización:
 Limite la duración de conexión a la duración máxima posible del depósito.
 Duración de conexión = volumen de relleno del recipiente en litros dividido por el caudal en litros por minutos
 p. ej. $1.600\text{ l} / 80\text{ l/minuto} = 20\text{ minutos}$
- Vigilancia del nivel de llenado:
 Ajuste el nivel de llenado mínimo a por lo menos 5 cm.

Montaje de la bomba de inmersión en el depósito o IBC.

1. Peligro de lesiones y daños materiales en caso de caída de la bomba de inmersión.
2. Coloque la bomba de inmersión sobre una superficie nivelada y asegúrela para que no se desplace.
3. Encargue a un electricista que conecte el cable de conexión a la red ② de la bomba de inmersión.
4. Conecte la manguera de repostaje con el boquerel a la conexión ③.
5. Fije la cuerda de fijación (no suministrada) al mango ①.
6. A través de la abertura del depósito o del IBC, sumerja la bomba de inmersión sujeta a la cuerda de fijación en el líquido a bombear.
7. Fije la cuerda de fijación.
8. La profundidad de inmersión máxima indica la profundidad hasta la que se puede instalar la bomba.
9. La altura de elevación máxima indica la diferencia de altura entre el nivel del líquido y la salida de líquido en el boquerel. Para que la bomba bombee, se debe respetar la altura de elevación máxima. Esto se debe observar a lo largo de todo el recorrido de la bomba, ya que la altura de elevación aumenta a medida que disminuye el nivel de líquido (a través del bombeo).
10. Conecte la alimentación de corriente de la bomba de inmersión.
11. Lleve a cabo un repostaje de prueba según se indica en el capítulo 5, pero mantenga el boquerel en la abertura del depósito o IBC.
12. Una vez finalizado el repostaje de prueba, desconecte la alimentación de corriente de la bomba de inmersión.
13. La bomba de inmersión queda lista para el funcionamiento.

5. Funcionamiento

1. Conecte la alimentación de corriente de la bomba de inmersión.
2. Retire el boquerel del soporte y desenrolle la manguera.
3. Introduzca el boquerel por completo en el recipiente/depósito que desee llenar.
4. Accione el boquerel (si es necesario, enclávelo con la retención) y lleve a cabo el repostaje.
5. Cierre el boquerel y deje que gotee.
6. Enrolle la manguera e inserte el boquerel en el soporte.
7. Desconecte la alimentación de corriente de la bomba de inmersión.

6. Mantenimiento e inspección

La bomba de inmersión no requiere mantenimiento.

6.1 Fallos

Fallo	Causa posible	Medida
La bomba funciona pero bombea poco	Aire en la bomba	Conecte y desconecte varias veces el interruptor de alimentación de la bomba hasta que se aspire líquido.
	Zona de aspiración ④ obstruida	Desconecte el interruptor de alimentación y limpie la zona de aspiración ④
	Líquido por debajo del nivel mínimo	Rellene el depósito o IBC Si es posible, sumerja la bomba a más profundidad en el líquido
La bomba no marcha o se detiene de repente durante el funcionamiento	Suministro eléctrico interrumpido	Controle el interruptor y los fusibles
	El interruptor de protección térmico del motor ha desconectado la bomba debido a un sobrecalentamiento del motor	Desconecte el interruptor de alimentación, deje que la bomba se enfríe, limpie la zona de aspiración ④ y evite el funcionamiento en seco
	Partícula de suciedad atascada en la zona de admisión ④	Desconecte el interruptor de alimentación y limpie la zona de aspiración ④
El caudal disminuye	Zona de aspiración ④ obstruida	Desconecte el interruptor de alimentación y limpie la zona de aspiración ④
Caudal demasiado bajo	El caudal de la bomba depende de la altura de elevación, el diámetro de la manguera y la longitud de la manguera	Tenga en cuenta la altura de elevación máxima (véanse los datos técnicos); dado el caso seleccione otro diámetro u otra longitud de manguera

7. Puesta fuera de servicio/desmantelamiento

1. Vacíe por completo la bomba de inmersión.
2. Deséchela según la normativa local.



Peligro

Contaminación del medio ambiente con restos del contenido de la bomba de inmersión.

Recoja los restos por separado y deséchelos de manera respetuosa con el medio ambiente según las disposiciones locales.

8. Garantía

Otorgamos garantía sobre el funcionamiento de la bomba de inmersión, la resistencia de los materiales y la fabricación libre de defectos de acuerdo con nuestras condiciones generales de venta.

Estas pueden consultarse en
<https://www.cemo-group.es/agb/>

Para disfrutar de la garantía, se deben cumplir exactamente todos los puntos del presente manual de instrucciones y mantenimiento, así como todas las normativas aplicables.

Si el cliente modifica la bomba de inmersión sin consentimiento del fabricante CEMO GmbH, la garantía perderá su validez.

La empresa "CEMO GmbH" tampoco se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

9. Declaración de conformidad

Declaración CE de conformidad

El fabricante/comercializador

CEMO GmbH
In den Backenländern 5
D-71384 Weinstadt

declara por la presente que el siguiente producto

Denominación del producto: Bomba de inmersión para diésel
Marca: CEMO
Número de serie: 11557

Descripción:

Bomba de inmersión con bomba de tres etapas y un caudal de 80 l/min cumple todas las disposiciones pertinentes de la legislación aplicable (descrita a continuación), incluidas las modificaciones vigentes en el momento de la declaración. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no tiene en cuenta las piezas montadas ni las intervenciones posteriormente realizadas por el usuario final.

Se han aplicado las siguientes legislaciones: Directiva de máquinas 2006/42/CE

Se cumplen los objetivos de protección de estas otras legislaciones: Directiva de baja tensión 2014/35/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN 60204-1:2018	Seguridad de las máquinas - Equipamiento eléctrico de máquinas - Parte 1: Requisitos generales (IEC 60204-1:2016 (modificada))
EN 809:1998+A1:2009	
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Bombas y grupos motobombas para líquidos. Requisitos comunes de seguridad
EN IEC 63000:2018	Documentación técnica para la evaluación de los productos eléctricos y electrónicos con respecto a la restricción de sustancias peligrosas (IEC 63000:2016)
EN ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo (ISO 12100:2010)

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:
ver arriba (= fabricante)

Lugar: Weinstadt

Fecha: 21/05/2021



(Firma)

Eberhard Manz, director ejecutivo de CEMO GmbH

Driftsvejledningen



- skal udleveres til operatøren.
- læses omhyggeligt før idrifttagningen.
- opbevares sikkert til senere brug.

Driftsvejledningen

1. Generelt

1.1 Sikkerhed

- 1.1.1 Vedligeholdelse og overvågning
- 1.1.2 Anvendelse af originale dele
- 1.1.3 Betjening af dykpumpen

1.2 Tilsigtet brug

- 1.2.1 Sammenfatning

1.3 Utsigtet brug

2. Tekniske data

3. Opbygning

4. Første idrifttagning

5. Drift

6. Service og inspektion

6.1 Fejl

7. Driftsophør/dekommissionering

8. Garanti

9. Overensstemmelseserklæring

32 Til kunden

33

33 Vi takker for din beslutning om at købe et kvalitetsprodukt fra virksomheden CEMO.

33

33 Vores produkter fremstilles med moderne produktionsmetoder og med brug af foranstaltninger til kvalitetssikring. Vi gør alt for, at du kan blive tilfreds med vores produkt og anvende det uden problemer.

34

34 Hvis du har spørgsmål om produktet, beder vi dig henvende dig til forhandleren eller direkte til vores salgsafdeling.

35

35 Med venlig hilsen

36

36

36

36

36

36

36

36

37

37

Eberhard Manz, administrerende direktør

1. Generelt

Dykpumpen er i overensstemmelse med det aktuelle tekniske niveau og de godkendte sikkerheds-tekniske regler.

Dykpumpen er CE-mærket, dvs. at de relevante EU-direktiver og harmoniserede standarder for dykpumpen er anvendt ved konstruktion og fremstilling.

Dykpumpen må kun anvendes i fejlfri teknisk tilstand i den udførelse, som er leveret af producenten.

Af sikkerhedsmæssige årsager er det ikke tilladt at foretage ændringer på dykpumpen.

1.1 Sikkerhed

Alle dykpumpers funktion og sikkerhed kontrolleres før levering.

Dykpumpen er driftssikker ved tilsigtet brug.

Ved forkert betjening, manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne eller misbrug er følgende udsat for risiko:

- operatørens liv og levned.
- dykpumpen og den driftsansvarliges andre materielle værdier.
- dykpumpens funktion.

Som driftsansvarlig for dykpumpen har du ansvaret for, at

- alle sikkerhedsanvisninger er forstået og overholdes.
- de gældende regler for arbejdssikkerhed overholdes.
- de personlige beskyttelsesforanstaltninger i henhold til sikkerhedsdatabladet for det anvendte brændstof overholdes.
- kun instruerede personer betjener dykpumpen (se kapitlet Betjening af dykpumpen).



Livsfare

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, er der livsfare på grund af elektrisk strøm!

- Kontrollér tilslutningsledningen for skader før drift. Få straks den autoriserede kundeservice/ en autoriseret elektriker til at udskifte en beskadiget tilslutningsledning.
- Brug ikke nettilslutningskablet til at transportere eller fastgøre enheden.
- Undgå at trække nettilslutningskablet hen over skarpe kanter eller klemme det fast.

- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding.
- For at undgå risici må reparationer og indbygning af reservedele kun udføres af den autoriserede kundeservice.
- Vær i forbindelse med elektriske beskyttelsesanstaltninger opmærksom på følgende:
- Af sikkerhedsmæssige årsager anbefaler vi, at enheden anvendes via et fejlstrømsrelæ (maks. 30 mA).
- Den elektriske tilslutning må kun foretages af en autoriseret elektriker. De nationale bestemmelser om dette skal altid overholdes!

1.1.1 Vedligeholdelse og overvågning

Det skal regelmæssigt kontrolleres, at dykpumpen er i en sikker tilstand.

Denne kontrol omfatter følgende:

- Visuel kontrol for lækager (at påfyldningsslange og armaturer er tætte).
- Funktionskontrol.
- De foreskrevne inspektioner (detaljer, se kapitlet Service og inspektion).

1.1.2 Anvendelse af originale dele

Brug kun originale dele fra producenten eller dele, som producenten anbefaler. Overhold alle sikkerheds- og anvendelseshenvisninger, som følger med disse dele.

Dette gælder reserve- og sliddele.

1.1.3 Betjening af dykpumpen

Dykpumpen må kun betjenes af instruerede personer, som

- har læst og forstået driftsvejledningen,
- har dokumenteret deres evner til betjening,
- har fået til opgave at betjene dykpumpen.



Vigtigt!

Driftsvejledningen skal opbevares ved dykpumpen let tilgængeligt for alle brugere.

1.2 Tilsigtet brug

Dykpumpen er fortrinsvist beregnet til pumpning af væsker fra gængse tanke eller IBC-beholdere.

Tilladt omgivelsestemperatur:

-10 °C til +35 °C

Tilladt medietemperatur: Afhængigt af mediet (fareklasse A II til A III)

-10 °C til +35 °C

Tilladt driftsvarighed:

- ved normal drift 60 minutter.



Eksplodingsfare!

Pump ikke ulovligt opvarmede medier.



Vigtigt!

Anvendelse i eksplosionsfarlige områder er ikke tilladt.



Vigtigt!

Der må kun pumpes rene medier.



Vigtigt!

Langvarig tør drift kan medføre, at pumpen bliver ødelagt.

Tilsigtet brug omfatter (fortrinsvist) følgende væsker med et flammepunkt > 55°C:

- Dieselbrændstof.
- Fyringsolie.
- Biodiesel.

1.2.1 Sammenfatning

Anden anvendelse er utilsigtet!

Af sikkerhedsmæssige årsager er det ikke tilladt at foretage ændringer på dykpumpen. Det hører med til tilsigtet brug at overholde alle anvisninger i denne driftsvejledning.

1.3 Utilsigtet brug



Vigtigt!

Det er også utilsigtet brug at undlade at overholde anvisningerne i denne driftsvejledning.

Endvidere:

- At undlade at overholde de gældende nationale bestemmelser.
- At pumpe andre væsker end dem, der er nævnt under tilsigtet brug, f.eks.: ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, cellulosefortynder), fedt, olie, saltvand.
- Dykpumpen er uegnet til uafbrudt pumpedrift.

2. Tekniske data

	Basic
Spænding [VAC]	230
Strømtype [Hz]:	50
Effekt P _{nom.} [W]	800
Maks. pumpemængde [l/min]	80
Maks. tryk [bar]	2,8
Maks. pumpehøjde [m]	32
Maks. neddykningsdybde [m]	8
Min. neddykningsdybde *[cm]	5
Maks. kornstørrelse på de smudspartikler, der kan pumpes [mm]	1,5

Omgivelsesforhold:

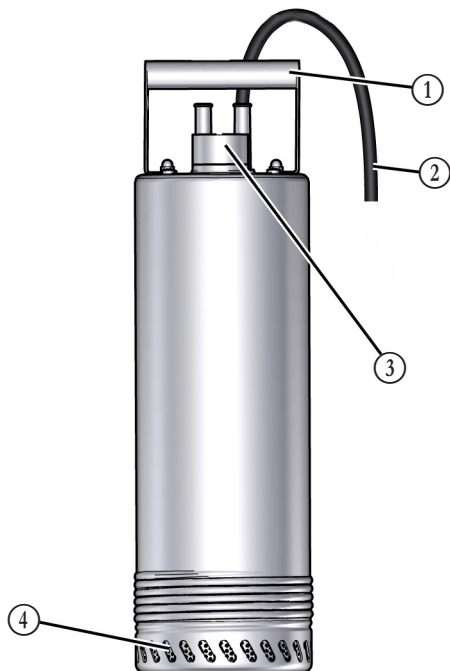
Anvendelsestemperaturer: -10 °C til +35 °C

Den mulige pumpemængde er desto større:

- jo mindre pumpehøjderne er
- jo større diametrene er på de anvendte slanger
- jo kortere de anvendte slanger er
- jo mindre tryktab det tilsluttede tilbehør forårsager

3. Opbygning

- ① Greb
- ② Nettilslutningskabel på 3 m med løs ende
- ③ Tilslutning G1 indvendigt gevind
- ④ Indsugningsgitter/forfilter



4. Første idrifttagning

Undgå langvarig tør drift af pumpen! Dette kan sikres med automatisk afbrydelse af spændingsforsyningen.

- Tidsstyring:
Begræns aktiveringsvarigheden til den maksimalt mulige optankningsvarighed:
Aktiveringsvarighed = beholderens påfyldningsmængde i liter divideret med pumpemængden i liter pr. minut
F.eks. $1600 \text{ l} / 80 \text{ l/minut} = 20 \text{ minutter}$
- Niveauovervågning:
Indstil minimumsniveaueet på min. 5 cm.

Indbygning af dykpumpen i tank eller IBC-beholder.

1. Fare for kvæstelser og beskadigelser, hvis dykpumpen vælter.
2. Sæt dykpumpen på en plan flade, og sørg for at sikre den mod at rulle.
3. Lad en autoriseret elektriker tilslutte dykpumpens nettilslutningskabel ②.
4. Tilslut tappeslangen med tappestol på tilslutningen ③.
5. Fastgør en fastgørelsesline (medfølger ikke ved levering) til grebet ①.
6. Sænk dykpumpen ned i pumpevæsken gennem åbningen i tanken eller IBC-beholderen ved hjælp af fastgørelseslinen.
7. Fastgør fastgørelseslinen.
8. Den maksimale neddykningsdybde er den dybde, hvori pumpen stadig kan installeres.
9. Den maksimale pumpehøjde er højdeforskellen mellem væskeoverfladen og væskeudløbet ved tappestolen. Den maksimale pumpehøjde skal overholdes, for at pumpen kan pumpe. Dette skal overholdes gennem hele pumpeprocessen, fordi pumpehøjden stiger, efterhånden som væskeoverfladen falder (på grund af udpumpningen).
10. Tænd dykpumpens spændingsforsyning.
11. Foretag en prøveoptankning som beskrevet i kapitel 5, men hold tappestolen ned i tankens eller IBC-beholderens åbning.
12. Sluk for dykpumpens spændingsforsyning, når prøveoptankningen er afsluttet.
13. Nu er dykpumpen klar til drift.

5. Drift

1. Tænd dykpumpens spændingsforsyning.
2. Tag tappestolen ud af holderen, og rul slangen af.
3. Sæt tappestolen helt ned i den beholder / tank, som skal fyldes.
4. Aktivér tappestolen (lås den evt. med stopperen), og foretag optankningen.
5. Luk tappestolen, og lad den dryppe af.
6. Rul slangen op, og sæt tappestolen i holderen.
7. Sluk dykpumpens spændingsforsyning.

6. Service og inspektion

Dykpumpen er vedligeholdelsesfri.

6.1 Fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen arbejder, men pumper kun lidt	Luft i pumpen	Tænd og sluk pumpens netafbryder flere gange, indtil der opsuges væske
	Indsugningsområde ④ tilstoppet	Sluk netafbryderen, og rengør indsugningsområdet ④
	Væske under minimumsniveau	Efterfyld tank eller IBC-beholder Stik om muligt pumpen længere ned i væsken
Pumpen starter ikke eller stopper pludseligt under driften	Strømforsyning afbrudt	Kontrollér afbrydere og sikringer
	Termosikkerhedsafbryderen i motoren har slukket pumpen, fordi motoren er overophedet	Sluk netafbryderen, lad pumpen køle af, rengør indsugningsområdet ④, og undgå, at pumpen kører tør
	Smudspartikler sidder fast i indsugningsområdet ④	Sluk netafbryderen, og rengør indsugningsområdet ④
Pumpeydelsen reduceres	Indsugningsområde ④ tilstoppet	Sluk netafbryderen, og rengør indsugningsområdet ④
Pumpeydelse for lille	Pumpens pumpeydelse afhænger af pumpehøjde, slangediameter og slangelængde	Overhold maks. pumpehøjde, se de tekniske data, vælg evt. en anden slangediameter eller slangelængde

7. Driftsophør/dekommissionering

1. Tøm dykpumpen helt.
2. Bortskaf den i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.



Fare

for miljøforurening fra resterne af dykpumpens indhold.

Opsaml resterne separat, og bortskaf dem miljørigtigt i overensstemmelse med de lokale forskrifter.

8. Garanti

Vi giver garanti på dykpumpens funktion, materialets bestandighed og fejlfri forarbejdning i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser.

Disse kan ses under
<http://www.cemo.de/agb.html>

Forudsætningen for garantien er nøjagtig overholdelse af den foreliggende drifts- og servicevejledning og de gældende forskrifter i alle henseender. Hvis kunden foretager ændringer på dykpumpen uden aftale med producenten CEMO GmbH bortfalder det lovmæssige garantikrav.

Firmaet "CEMO GmbH" hæfter heller ikke for skader, der er opstået på grund af faglig ukorrekt brug.

9. Overensstemmelseserklæring

EF-overensstemmelseserklæring

Producenten/distributøren

CEMO GmbH
In den Backenländern 5
D-71384 Weinstadt

erklærer hermed, at følgende produkt

Produktnavn: Dykpumpe til diesel
Fabrikat: CEMO
Serienummer: 11557

Beskrivelse:

Dykpumpe med tretrins-pumpe og en pumpeydelse på 80 l/min overholder alle relevante bestemmelser i de anvendte retsforskrifter (i det følgende), herunder gældende ændringer hertil på erklæringstidspunktet. Producenten alene har ansvaret for udarbejdelsen af denne overensstemmelseserklæring. Denne erklæring omfatter kun maskinen i den tilstand, hvori den blev markedsført; den omfatter ikke dele, som slutbrugeren efterfølgende har anbragt, og/eller indgreb, som slutbrugeren efterfølgende har foretaget.

Følgende retsforskrifter er anvendt: Maskindirektivet 2006/42/EF

Beskyttelsesformålene i følgende øvrige retsforskrifter er overholdt: Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

EN 60204-1:2018	Maskinsikkerhed - Elektrisk materiel på maskiner - Del 1: Generelle krav (IEC 60204-1:2016 (ændret))
EN 809:1998+A1:2009	
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pumper og pumpeenheder til væsker - Almene sikkerhedskrav
EN IEC 63000:2018	Teknisk dokumentation for vurdering af elektriske og elektroniske produkter med hensyn til begrænsning af farlige stoffer (IEC 63000:2016)
EN ISO 12100:2010	Maskinsikkerhed - Generelle principper for konstruktion - Risikovurdering og risikoneedsættelse (ISO 12100:2010)

Navn og adresse på den person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske dokumentation: se ovenfor (= producent)

Sted: Weinstadt

Dato: 21.05.2021



(underskrift)

Eberhard Manz, administrerende direktør for CEMO GmbH

Käyttöohje



- on luovutettava käyttäjälle.
- on luettava huolellisesti ennen käyttöönottoa.
- on säilytettävä myöhempää tarvetta varten.

Käyttöohje

1. Yleistä

1.1 Turvallisuus

- 1.1.1 Kunnossapito ja valvonta
- 1.1.2 Alkuperäisosien käyttö
- 1.1.3 Uppopumpun käyttö

1.2 Määräystenmukainen käyttö

- 1.2.1 Yhteenveto

1.3 Määräystenvastainen käyttö

2. Tekniset tiedot

3. Rakenne

4. Ensimmäinen käyttöönotto

5. Käyttö

6. Huolto ja tarkastus

- 6.1 Häiriöt

7. Seisauttaminen / käytöstä poisto

8. Takuu

9. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

38

39

39

39

39

39

40

40

40

40

41

41

41

42

42

42

42

43

Hyvä asiakas,

Kiitos siitä, että olet päättänyt hankkia CEMO-yhtiön laatutuotteen.

Tuotteemme valmistetaan nykyaikaisilla valmistusprosesseilla ja laadunvarmistusmenetelmillä. Pyrimme tekemään kaikkemme varmistaaksemme, että olet tyytyväinen tuotteeseemme ja että voit käyttää sitä ongelmitta.

Jos sinulla on kysyttävää tuotteestasi, ota suoraan yhteyttä jälleenmyyjään tai myyntiosastoon.

Ystävällisin terveisin

Eberhard Manz, toimitusjohtaja

1. Yleistä

Uppopumppu on tekniikan uusimman tason ja tunnistettujen turvateknisten määräysten mukainen. Uppopumppu on varustettu CE-merkinnällä, eli sen suunnittelussa ja valmistuksessa on sovellettu uppopumpun kannalta oleellisia EU-direktiivejä harmonisoituja standardeja.

Uppopumppua saa käyttää vain teknisesti moitettomassa kunnossa valmistajan toimittamassa rakenteessa.

Turvallisuussyistä uppopumppuun ei saa tehdä muutoksia.

1.1 Turvallisuus

Jokaisen uppopumpun toiminta ja turvallisuus tarkastetaan ennen toimitusta.

Uppopumppu on turvallinen käyttää määräysten mukaisesti käytettynä.

Sen virheellisestä käytöstä, turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä tai väärinkäytöstä voi olla seurauksena:

- käyttäjän terveyden vaarantuminen ja hengenvaara
- vaara uppopumpulle ja vahingonvaara muille pääkäyttäjän esineille
- uppopumpun toimintahäiriöiden vaara.

Uppopumpun pääkäyttäjänä olet vastuussa siitä, että

- kaikki turvaohjeet ymmärretään ja niitä noudatetaan
- voimassa olevia työturvallisuusmääräyksiä noudatetaan
- käytetyn polttoaineen käyttöturvallisuustiedotteen mukaisia toimenpiteitä henkilöstön suojaamiseksi noudatetaan
- Uppopumppua käyttävät ainoastaan vastaavan opastuksen saaneet henkilöt (katso luku Uppopumpun käyttö).



Hengenvaara

Jos turvallisuusohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähkövirrasta aiheutuva hengenvaara.

- Tarkasta liitäntäjohto vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköasentajan vaihtaa välittömästi viallinen liitäntäjohto.
- Älä käytä verkkojohtoa laitteen kuljettamiseen tai kiinnittämiseen.
- Älä vedä verkkojohtoa terävien reunojen yli, äläkä jätä sitä puristuksiin.

- Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen on vastattava virtalähteen jännitettä.
- Vain valtuutettu asiakaspalvelu saa tehdä korjaustoimia ja asentaa varaosia, jotta välttyttäisiin vaaroilta.
- Huomioi sähköiset suojalaitteet:
- Turvallisuussyistä suosittelemme, että laitetta käytetään aina vikavirtasuojakytkimen (enintään 30 mA) kautta.
- Vain sähköasentaja saa tehdä sähköliitännät. Kansallisia määräyksiä on noudatettava ehdottomasti!

1.1.1 Kunnossapito ja valvonta

Uppopumpun turvallinen kunto on tarkastettava säännöllisesti.

Tämä tarkastus sisältää:

- Silmämääräisen tarkastuksen vuotojen varalta (täyttöletkun ja venttiilin tiiviys).
- Toimintatarkastuksen.
- Määrätyt tarkastukset (Katso lisätiedot kohdasta Huolto ja tarkastus).

1.1.2 Alkuperäisosien käyttö

Käytä ainoastaan valmistajan alkuperäisosia tai hänen suosittelemaa osia. Noudata kaikkia näiden osien mukana toimitettuja varoituksia ja käyttö koskevia ohjeita.

Tämä koskee varaosia ja kuluja osia.

1.1.3 Uppopumpun käyttö

Uppopumppua saavat käyttää ainoastaan asianmukaisen opastuksen saaneet henkilöt,

- jotka ovat lukeneet käyttöohjeen ja ymmärtäneet sen sisällön,
- joilla on todistettavasti käyttöä varten vaadittavat kyvyt,
- joille on annettu toimeksi järjestelmän käyttö.



Tärkeää!

Käyttöohjeen on oltava vaivattomasti jokaisen käyttäjän käytettävissä uppopumpun luona.

1.2 Määräystenmukainen käyttö

Uppopumpua suositellaan käytettäväksi nesteiden pumppaamiseen yleisistä säiliöistä tai IBC-kontista.

Sallittu ympäristönlämpötila:

-10 °C – +35 °C

Sallittu väliaineen lämpötila: Riippuu väliaineesta (vaaraluokka A II – A III)

-10 °C – +35 °C

Sallittu käyttöaika:

• normaalissa käytössä 60 minuuttia.



Räjähdysvaara!

Älä pumpkaa luvattoman kuumia väliaineita.



Tärkeää!

Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla ei ole sallittua.



Tärkeää!

Järjestelmää saa käyttää vain puhtaalle väliaineelle.



Tärkeää!

Jatkuvasta kuivakäynnistä voi olla seurauksena pumpun tuhoutuminen.

Määräystenmukainen käyttö koskee (mieluiten) seuraavia nesteitä, joiden leimahduspiste on > 55 °C:

- dieselpolttoaine.
- polttoöljy.
- biodieselpolttoaine.

1.2.1 Yhteenveto

Muunlainen käyttö on määräysten vastaista! Turvallisuussyistä uppopumppuun ei saa tehdä muutoksia. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu kaikkien tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden noudattaminen.

1.3 Määräystenvastainen käyttö



Tärkeää!

Myös tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden noudattamatta jättäminen on määräystenvastaista käyttöä.

L i s ä k s i:

- Voimassa olevien kansallisten määräysten noudattamatta jättäminen.
- Muiden kuin kohdassa Määräystenmukainen käyttö mainittujen nesteiden kuljetus, esim.: syövyttävät, helposti syttyvät tai räjähtävät aineet (esim. bensiini, maaöljy, nitro-ohenne), rasvat, öljyt, suolavesi.
- Uppopumppu ei sovellu keskeytymättömään pumppaukseen.

2. Tekniset tiedot

	Basic
Jännite [VAC]	230
Virtatyyppe [Hz]:	50
Teho P _{nimellis} [W]	800
Maks. pumppausmäärä [l/min]	80
Maks. paine [bar]	2,8
Maks. pumppauskorkeus [m]	32
Maks. upotussyvyys [m]	8
Vähimmäisupotussyvyys *[cm]	5
Pumpattavien likahiukkasten maks. raekoko [mm]	1,5

Ympäristöolosuhteet:

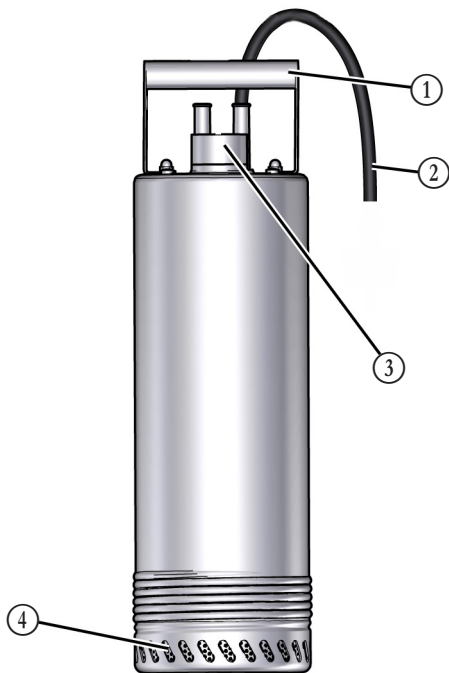
Käyttölämpötilat: -10°C – +35°C

Mahdollinen pumppausmäärä on sitä suurempi:

- mitä pienemmät pumppauskorkeudet ovat
- mitä suuremmat käytettyjen letkujen halkaisijat ovat
- mitä lyhyempiä käytetyt letkut ovat
- mitä vähemmän painehäviötä liitetyt tarvikkeet aiheuttavat.

3. Rakenne

- ① Kahva
- ② Verkkojohto 3 m, vapaa pää
- ③ Liitäntä G1-sisäkierre
- ④ Imuritilä/esisuodatin



4. Ensimmäinen käyttöönotto

Pumpun jatkuva kuivakäyntiä on vältettävä! Tämä voidaan taata jännitesyötön automaattisella katkaisulla.

- Aikaohjaus:
Päällekytkennän keston rajoittaminen maksimaaliseen mahdolliseen tankkauksen keston. Päällekytkennän kesto = säiliön täyttömäärä litroina jaettuna pumppausmäärällä litroina minuutissa
esim. 1600 l / 80 l/minuutti = 20 minuuttia
- Täyttömäärän valvonta:
asetä minimitäyttömääräksi vähintään 5 cm.

Uppopumpun asennus säiliöön tai IBC-konttiin.

1. Loukkaantumis- ja vaurioitusvaara uppopumpun kaatumisen johdosta.
2. Aseta uppopumppu tasaiselle alustalle ja varmista, että se ei voi rullata pois.
3. Anna sähköasentajan liittää uppopumpun verkkojohto ②.
4. Tankkausletkun ja tankkauspistoolin liittäminen liitäntään ③.
5. Kiinnitä kiinnitysköysi (ei sisälly toimitukseen) kahvaan ①.
6. Laske uppopumppu säiliön tai IBC-kontin aukosta kiinnitysköydestä pumpattavaan nesteeseen.
7. Varmista kiinnitysköysi.
8. Maksimaalinen upotussyvyys tarkoittaa syvyyttä, jolle pumppu voidaan vielä asentaa.
9. Maksimaalinen pumppauskorkeus merkitsee nestepinnan ja tankkauspistoolista tulevan nesteen ulostulon välistä korkeuseroa. Jotta pumppu pumppaisi, on noudatettava maks. pumppauskorkeutta. Se on huomioitava koko pumppauksen ajan, koska pumppauskorkeus kasvaa nestepinnan laskiessa (pumppauksen johdosta).
10. Kytke uppopumpun jännitesyöttö päälle.
11. Tee koetankkaus luvussa 5 kuvatulla tavalla, mutta pidä tankkauspistoolia säiliön tai IBC-kontin aukossa.
12. Kun koetankkaus on valmis, kytke uppopumpun jännitesyöttö pois päältä.
13. Uppopumppu on nyt käyttövalmis.

5. Käyttö

1. Kytke uppopumpun jännitesyöttö päälle.
2. Ota tankkauspistooli pidikkeestä ja avaa letku rullalta.
3. Työnnä tankkauspistooli kokonaisuudessaan täytettävään säiliöön/tankkiin.
4. Paina tankkauspistoolia (lukitse tarvittaessa lukitsimella) ja suorita tankkaus.
5. Sulje tankkauspistooli ja odota, kunnes siitä ei enää valu polttoainetta.
6. Rullaa letku ja laita tankkauspistooli pidikkeeseen.
7. Kytke uppopumpun jännitesyöttö pois päältä.

6. Huolto ja tarkastus

Uppopumppu on huoltovapaa.

6.1 Häiriöt

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Pumppu käy, pump- paa vähän	Ilmaa pumpussa	Kytke pumpun virtakytkin useamman kerran päälle ja pois päältä, kunnes se alkaa imeä nestettä
	Imualue ④ tukkeutunut	Kytke virtakytkin pois päältä ja puhdista imualue ④
	Neste alle vähimmäistason	Lisää nestettä säiliöön tai IBC-konttiin Upota pumppu syvemmälle nesteeseen, mikäli mahdollista
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy yhtäkkiä kesken käytön	Virransyöttö katkennut	Tarkasta kytkin ja sulakkeet
	Moottorin lämpösuojakytkin on sammuttanut pumpun moottorin ylikuumenemisesta johtuen	Kytke virtakytkin pois päältä, anna pumpun jäähtyä, puhdista imualue ④, estä kuiva- käynti
	Imualueelle ④ on tarttunut lika- hiukkasia	Kytke virtakytkin pois päältä ja puhdista imualue ④
Pumppausteho heik- kenee	Imualue ④ tukkeutunut	Kytke virtakytkin pois päältä ja puhdista imualue ④
Pumppausteho liian alhainen	Pumpun pumppausteho riippuu pumppauskorkeudesta, letkun halkaisijasta ja letkun pituudesta	Noudata maks. pumppauskorkeutta, katso tekniset tiedot, valitse tarvittaessa toinen letkun halkaisija tai pituus

7. Seisauttaminen / käytöstä poisto

1. Tyhjennä uppopumppu täydellisesti.
2. Hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.



Vaara

*Ympäristön likaantumiswaara uppopum-
pun sisällön jäämien johdosta.*

*Kokoa jäännökset erikseen ja hävitä ne
ympäristöystävällisellä tavalla paikallisten
määräysten mukaisesti.*

8. Takuu

Myönnämme uppopumpun toiminnalle, materiaalin
kestävyydelle ja moitteettomalle käsittelylle yleisten
sopimusehtojemme mukaisen takuun.

Voit lukea ne osoitteesta
<http://www.cemo.de/agb.html>

Takuun edellytyksenä on näiden käyttö- ja huolto-
ohjeiden sekä sovellettavien määräysten tarkka
noudattaminen kaikilta osin.

Jos asiakas tekee uppopumppuun muutoksia so-
pimatta niistä etukäteen valmistajan CEMO GmbH
kanssa, takuu raukeaa.

"CEMO GmbH" ei myöskään vastaa vaurioista,
jotka ovat seurausta epäasianmukaisesta käytöstä.

9. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja/markkinoilletuoja

CEMO GmbH
In den Backenländern 5
D-71384 Weinstadt, Saksa

vakuuttaa täten, että seuraava tuote

Tuotteen nimi: Uppopumppu dieselille
Valmiste: CEMO
Sarjanumero: 11557

Kuvaus:

Uppopumppu kolmiportaisella pumpulla ja 80 l/min pumppausteholla on kaikkien sovellettavien lakimääräysten asiaankuuluvien säännösten mukainen, mukaan lukien vakuutuksen antamishetkellä voimassa olevat muutokset. Valmistaja on yksin vastuussa tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta. Tämä vakuutus koskee vain konetta siinä tilassa, jossa se on saatettu markkinoille; loppukäyttäjän myöhemmin liittämiä osia ja/tai myöhemmin suoritettuja toimenpiteitä ei huomioida.

Seuraavia lakimääräyksiä on sovellettu: Konedirektiivi 2006/42/EY

Seuraavien lisäsäännösten suojelutavoitteet on saavutettu: Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU
RoHS-direktiivi 2011/65/EU

Seuraavia harmonisoituja standardeja on sovellettu:

EN 60204-1:2018	Koneturvallisuus - Koneiden sähkölaitteet - Osa 1: Yleiset vaatimukset (IEC 60204-1:2016 (muutettu))
EN 809:1998+A1:2009	
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pumput ja pumppuyksiköt nesteille - Yleiset turvallisuusvaatimukset
EN IEC 63000:2018	Tekniset asiakirjat sähkö- ja elektroniikkalaitteiden arvioimiseksi vaarallisten aineiden rajoitusten osalta (IEC 63000:2016)
EN ISO 12100:2010	Koneturvallisuus - Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskin arviointi ja riskin pienentäminen (ISO 12100:2010)

Teknisten asiakirjojen kokoamiseen valtuutetun henkilön nimi ja osoite:
katso yllä (= valmistaja)

Paikkakunta: Weinstadt

Päivämäärä: 21.5.2021



(allekirjoitus)

Eberhard Manz, toimitusjohtaja CEMO GmbH

Bruksanvisningen



- skal gis til brukeren.
- må leses nøye før produktet tas i bruk.
- oppbevares for senere bruk.

Kjære kunde.

Bruksanvisningen

1. Generelt

1.1 Sikkerhet

- 1.1.1 Vedlikehold og overvåking
- 1.1.2 Bruk originaldeler
- 1.1.3 Betjening av den nedsenkbare pumpen

1.2 Forskriftsmessig bruk

- 1.2.1 Sammendrag

1.3 Ikke-forskriftsmessig bruk

2. Tekniske data

3. Oppbygning

4. Første idriftsetting

5. Drift

6. Vedlikehold og inspeksjoner

6.1 Feil

7. Opphør av drift

8. Garanti

9. Samsvarserklæring

44

45

Vi setter pris på at du har valgt et kvalitetsprodukt fra CEMO.

45

45

Våre produkter fremstilles med moderne produksjonsmetoder og ved bruk av kvalitetssikringstiltak. Vi vil gjøre alt som står i vår makt for at du skal bli fornøyd med produktet og unngå driftsproblemer.

45

46

Kontakt forhandleren hvis du har spørsmål om produktet. Du kan også kontakte vår salgssavdeling direkte.

46

46

Vennlig hilsen

46

47

47

47

48

Eberhard Manz, adm.dir.

48

48

48

49

1. Generelt

Den nedsenkbare pumpen er i overensstemmelse med det nyeste tekniske nivået og anerkjente sikkerhetstekniske regler.

Den nedsenkbare pumpen er CE-merket, noe som betyr at EU-direktivene og de harmoniserte standardene som er relevante for den nedsenkbare pumpen, ble benyttet ved konstruksjonen og produksjonen.

Den nedsenkbare pumpen må kun brukes i teknisk feilfri tilstand, i utførelsen som er levert av produsenten.

Av sikkerhetsgrunner er det ikke tillatt å foreta ombygging av den nedsenkbare pumpen.

1.1 Sikkerhet

Alle de nedsenkbare pumpene blir kontrollert med hensyn til funksjon og sikkerhet før levering. Ved forskriftsmessig bruk er den nedsenkbare pumpen driftssikker.

Feilbetjening, manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene eller misbruk medfører fare for:

- brukerens liv og helse.
- den nedsenkbare pumpen og andre av eierens materielle verdier.
- den nedsenkbare pumpens funksjon.

Som eier av den nedsenkbare pumpen har du ansvar for at

- alle sikkerhetsanvisninger blir forstått og overholdt.
- de gjeldende reglene for arbeidssikkerhet blir overholdt.
- tiltakene for personsikkerhet ifølge sikkerhetsdatabladet for det benyttede drivstoffet blir overholdt.
- den nedsenkbare pumpen utelukkende betjenes av personer som har fått opplæring i bruken (se kapitlet Betjening av den nedsenkbare pumpen).



Livsfare

Manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene medfører livsfare på grunn av elektrisk strøm!

- Kontroller alltid tilkoblingsledningen for skader før bruk. Hvis tilkoblingsledningen er skadet, må den omgående skiftes ut av autorisert kundeservice / elektriker.
- Nettilkoblingskabelen må ikke brukes til transport eller feste av apparatet.
- Nettilkoblingskabelen må ikke trekkes over skarpe kanter og ikke komme i klem.

- Spenningen som er angitt på merkeplaten, må stemme overens med strømkildens spenning.
- For at farer skal unngås, skal reparasjoner og montering av reservedeler kun utføres av autorisert kundeservice.
- Vær oppmerksom på sikkerhetsinnretninger:
- Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi at apparatet alltid brukes med en feilstrømvernebryter (maks. 30 mA).
- Den elektriske tilkoblingen skal kun foretas av en elektriker. De nasjonale bestemmelsene må overholdes!

1.1.1 Vedlikehold og overvåking

Den nedsenkbare pumpen må regelmessig kontrolleres med hensyn til sikker tilstand.

Denne kontrollen omfatter:

- Visuell kontroll for lekkasje (tettheten til påfyllingsslange og armaturer).
- Funksjonskontroll.
- De foreskrevne inspeksjonene (detaljert informasjon, se kapitlet Vedlikehold og inspeksjoner).

1.1.2 Bruk originaldeler

Bruk bare originaldeler fra produsenten eller deler som er anbefalt av produsenten. Følg alle sikkerhetsanvisningene og alle anvisningene om bruk som gis i disse delene.

Dette gjelder reserve- og slitedeler.

1.1.3 Betjening av den nedsenkbare pumpen

Den nedsenkbare pumpen må kun betjenes av personer som har fått opplæring, som

- har lest og forstått bruksanvisningen,
- har dokumentert sine kvalifikasjoner til å betjene den,
- har fått i oppdrag å betjene den.



Viktig!

Bruksanvisningen må oppbevares på den nedsenkbare pumpen, lett tilgjengelig for brukeren.

1.2 Forskriftsmessig bruk

Den nedsenkbare pumpen er fortrinnsvis beregnet brukt til transport av væsker fra vanlige tanker eller IBC-er.

Tillatt omgivelsestemperatur:

-10 °C til +35 °C

Tillatt medietemperatur: Avhengig av medium

(fareklasse A II til A III)

-10 °C til +35 °C

Tillatt driftstid:

- ved normal drift 60 minutter.



Ekspløsjonsfare!

Ingen medier som er varmet opp for mye må transporteres.



Viktig!

Bruk i ekspløsjonsfarlige omgivelser er ikke tillatt.



Viktig!

Det må utelukkende transporteres rent medium.



Viktig!

Langvarig tørrkjøring kan føre til at pumpen ødelegges.

Forskriftsmessig bruk omfatter (fortrinnsvis) følgende væsker med et flammepunkt på > 55 °C:

- dieseldrivstoff.
- fyringsolje.
- biodiesel

1.2.1 Sammendrag

Annen bruk gjelder som ikke-forskriftsmessig!

Av sikkerhetsgrunner er det ikke tillatt å foreta ombygging av den nedsenkbare pumpen. Forskriftsmessig bruk omfatter også overholdelse av alle anvisningene i denne bruksanvisningen.

1.3 Ikke-forskriftsmessig bruk



Viktig!

Unnlatelse av å følge anvisningene i denne bruksanvisningen gjelder også som ikke-forskriftsmessig bruk.

De s s u t e n:

- Manglende overholdelse av de til enhver tid gjeldende nasjonale bestemmelser.
- Transport av andre væsker enn de som er oppført under forskriftsmessig bruk, for eksempel etsende, svært brannfarlige eller eksplosive stoffer (for eksempel bensin, parafin, nitrofortynning), fett, olje, saltvann.
- Den nedsenkbare pumpen er ikke egnet for kontinuerlig pumpedrift.

2. Tekniske data

	Basic
Spenning [VAC]	230
Strømtype [Hz]:	50
Effekt P _{nenn} [W]	800
Maks. transportvolum [l/min]	80
Maks. trykk [bar]	2,8
Maks. trykkehøyde [m]	32
Maks. nedsenkningsdybde [m]	8
Min. nedsenkningsdybde *[cm]	5
Maks. kornstørrelse på smusspartikler som kan transporteres [mm]	1,5

Omgivelsesforhold:

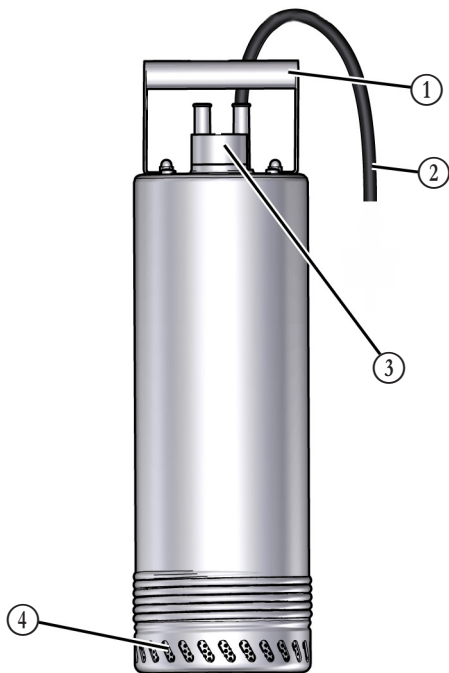
Brukstemperatur: -10 °C til +35 °C

Det mulige transportvolumet er større:

- jo mindre trykkehøyden er
- jo større diameteren på de benyttede slangene er
- jo kortere de benyttede slangene er
- jo mindre trykktap det tilkoblede tilbehøret forårsaker

3. Oppbygning

- ① Håndtak
- ② Nettilkoblingskabel 3 m løs ende
- ③ Kobling G1 innvendige gjenger
- ④ Innsugingsgitter/forfilter



Montering av den nedsenkbare pumpen i tank eller IBC.

1. Fare for personskader og materielle skader hvis den nedsenkbare pumpen velter.
2. Legg den nedsenkbare pumpen på en plan flate, og sikre den slik at den ikke ruller.
3. Tilkobling av den nedsenkbare pumpens nettilkoblingskabel ② må utføres av en elektriker.
4. Koble til tappeslange med tappestistol på koblingen ③.
5. Fest festestroppen (medfølger ikke ved levering) på håndtaket ①.
6. Senk pumpen ned i transportvæsken gjennom åpningen til tanken eller IBC med festestroppen.
7. Sikre festestroppen.
8. Den maksimale nedsenkningsdybden er dybden der det fortsatt er mulig å installere pumpen.
9. Den maksimale trykkehøyden er høydeforskjellen mellom væskensnivået og væskeutløpet på tappestolten. Den maksimale trykkehøyden må overholdes for at pumpen skal transportere. Dette må kontrolleres hele tiden under pumpingen, ettersom trykkehøyden øker med synkende væskensnivå (gjennom utpumping).
10. Slå på spenningsforsyningen til den nedsenkbare pumpen.
11. Foreta en prøvetanking som beskrevet i kapittel 5, men hold tappestolten i åpningen til tanken eller IBC.
12. Slå av spenningsforsyningen til den nedsenkbare pumpen etter at prøvetankingen er avsluttet.
13. Nå er den nedsenkbare pumpen klar for drift.

4. Første idriftsetting

Langvarig tørrkjøring av pumpen på unngås! Dette kan sikres ved automatisk utkobling av spenningsforsyningen.

- Tidsstyring:
Begrense innkoblingstiden til maksimalt mulig tankingstid:
Innkoblingstid = beholderens påfyllingsmengde i liter delt på transportvolum i liter per minutt, for eksempel $1600 \text{ l} / 80 \text{ l/m} = 20 \text{ minutter}$
- Overvåking av påfyllingsnivå:
Still inn minimumsnivået på minst 5 cm.

5. Drift

1. Slå på spenningsforsyningen til den nedsenkbare pumpen.
2. Ta tappestolten ut av holderen, og rull ut slangen.
3. Stikk tappestolten helt inn i beholderen/tanken som skal fylles.
4. Aktiver tappestolten (lås den eventuelt med låsen i håndtaket).
5. Lukk tappestolten, og la den dryppe av.
6. Rull opp slangen, og fest tappestolten i holderen.
7. Slå av spenningsforsyningen til den nedsenkbare pumpen.

6. Vedlikehold og inspeksjoner

Den nedsenkbare pumpen er vedlikeholdsfri.

6.1 Feil

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Pumpen går, transporter lite	Luft i pumpen	Slå nettbryteren til pumpen på og av flere ganger helt til det suges væske
	Innsugingsområdet ④ er blokkert	Slå av nettbryteren, og rengjør innsugingsområdet ④
	Væske under minimumsnivå	Fyll på tanken eller IBC Senk pumpen om mulig lenger ned i væsken
Pumpen starter ikke, eller den stopper under drift	Brudd på strømforsyningen	Kontroller brytere og sikringer
	Det termiske vernet i motoren har slått av pumpen på grunn av overoppheting av motoren	Slå av nettbryteren, la pumpen avkjøles, rengjør innsugingsområdet ④, hindre tørrkjøring
	Smusspartikler sitter fast i innsugingsområdet ④	Slå av nettbryteren, og rengjør innsugingsområdet ④
Transportvolumet synker	Innsugingsområdet ④ er blokkert	Slå av nettbryteren, og rengjør innsugingsområdet ④
Transportvolumet er for lite	Pumpens transportvolum avhenger av trykkhøyden, slangediameteren og slangelengden	Ta hensyn til den maksimale trykkhøyden, se Tekniske data, og velg eventuelt en annen slangediameter eller slangelengde

7. Opphør av drift

1. Tøm den nedsenkbare pumpen helt.
2. Kasser i samsvar med lokale bestemmelser.



Fare

for miljøforurensning på grunn av rester i pumpen.

Samle opp restene separat, og kasser disse på en miljøvennlig måte i samsvar med lokale forskrifter.

8. Garanti

Vi garanterer for den nedsenkbare pumpens funksjon, materialets bestandighet og feilfri bearbeiding ifølge våre generelle forretningsvilkår.

Disse finnes på

<http://www.cemo.de/agb.html>

Innvilgelse av av garantiytelser forutsetter nøyaktig overholdelse av den foreliggende drifts- og vedlikeholdsanvisningen og de gjeldende forskriftene på alle punkter.

De lovbestemte garantiforpliktelsene opphører hvis kunden foretar modifikasjoner på den nedsenkbare pumpen uten at dette er avtalt med produsenten CEMO GmbH.

CEMO GmbH har heller ikke ansvar for skader som har oppstått på grunn av ikke-forskriftsmessig bruk.

9. Samsvarserklæring

EU-samsvarserklæring

Produsenten/distributøren

CEMO GmbH
In den Backenländern 5
D-71384 Weinstadt

erklærer herved at følgende produkt

Produktbetegnelse:	Nedsenkbar pumpe for diesel
Fabrikat:	CEMO
Serienummer:	11557

Beskrivelse:

Nedsenkbar tretrinns Pumpe med transportvolum på 80l/min
er i samsvar med alle gjeldende bestemmelser i anvendte direktiver (nedenfor) ovennevnte direktiver, inkludert endringene i disse som gjaldt på tidspunktet for erklæringen. Produsenten alene har ansvar for utarbeidelsen av denne samsvarserklæringen. Denne erklæringen gjelder bare for maskinen i den tilstanden den var i da den ble solgt. Den tar ikke hensyn til deler som er påsatt av sluttbrukeren senere og/eller inngrep på senere tidspunkt.

Følgende direktiver er anvendt: Maskindirektivet 2006/42/EF

Beskyttelsesformålene i ytterligere direktiver er overholdt: Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU

Følgende harmoniserte standarder er anvendt:

NEK EN 60204-1:2018	Maskinsikkerhet - Elektrisk utstyr på maskiner - Del 1: Generelle krav (IEC 60204-1:2016 (endret))
NS-EN 809:1998+A1:2009	Pumper og pumpeenheter for væsker – Generelle sikkerhetskrav
NS-EN 809:1998+A1:209	Teknisk dokumentasjon for vurderingen av elektriske og elektroniske produkter med hensyn til begrensningen av farlige stoffer (IEC 63000:2016)
EN IEC 63000:2018	Maskinsikkerhet – Hovedprinsipper for konstruksjon – Risikovurdering og risikoreduksjon (ISO 12100:2010)
NS-EN ISO 12100:2010	

Navn og adresse til personen med fullmakt til sammenstilling av de tekniske dokumentene:

Se over (= produsent)

Sted: Weinstadt

Dato: 21.05.2021



(Underskrift)

Eberhard Manz, adm.. dir. CEMO GmbH

Bruksanvisningen



- Ska tillhandahållas användaren
- Ska läsas noga innan idrifttagning
- Ska förvaras för framtida bruk

Bruksanvisningen	50
1. Allmänt	51
1.1 Säkerhet	51
1.1.1 Underhåll och övervakning	51
1.1.2 Använd originaldelar	51
1.1.3 Hantering av den dränkbara pumpen	51
1.2 Ändamålsenlig användning	52
1.2.1 Sammanfattning	52
1.3 Ändamålsvidrig användning	52
2. Tekniska data	52
3. Uppbyggnad	53
4. Idrifttagning för första gången	53
5. Drift	53
6. Underhåll och inspektion	54
6.1 Fel	54
7. Urdrifttagning	54
8. Garanti	54
9. Försäkran om överensstämmelse	55

Kära kund!

Vi tackar för att du har bestämt dig för en kvalitetsprodukt från CEMO.

Våra produkter tillverkas med modern produktions-teknik och vi tillämpar åtgärder för kvalitetssäkring. Vi bemödar oss om att göra allt vi kan för att du ska bli nöjd med vår produkt och kunna använda den utan problem.

Om du har frågor om din produkt, kontakta din återförsäljare eller hör av dig direkt till oss.

Med vänliga hälsningar,

Eberhard Manz, VD

1. Allmänt

Den dränkbara pumpen uppfyller kraven på modern teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler.

Pumpen är CE-märkt, dvs. relevanta EU-direktiv och harmoniserade standarder har tillämpats vid konstruktion och tillverkning.

Pumpen får bara användas i ett felfritt tekniskt skick i det utförande som levererats av tillverkaren. Av säkerhetsskäl är det inte tillåtet att göra ombyggnationer på den dränkbara pumpen.

1.1 Säkerhet

Varje dränkbar pumps funktion och säkerhet kontrolleras innan leveransen.

Vid ändamålsenlig användning är pumpen drifts-säker.

Vid felaktig användning, underlåtenhet att beakta säkerhetsanvisningarna eller missbruk föreligger risk för följande:

- Användarens liv och hälsa
- Tankanläggningen och den driftansvariges övriga materiella värden
- Den dränkbara pumpens funktion.

Som driftansvarig är du ansvarig för följande:

- Att alla säkerhetsåtgärder har förståtts och iakttas
- Att gällande arbetssäkerhetsregler iakttas
- De personliga skyddsåtgärderna, enligt bränslets säkerhetsdatablad, iakttas.
- Endast instruerade personer får hantera den dränkbara pumpen (se kapitlet Använda den dränkbara pumpen).



Livsfara

Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas föreligger livsfara på grund av elektrisk ström!

- Kontrollera innan varje användning att sladden inte är skadad. En skadad sladd måste bytas ut omedelbart av auktoriserad kundtjänst/behörig elektriker.
- Sladden får inte användas för transport eller för att hänga upp maskinen.
- Sladden får inte dras över vassa kanter eller klämmas.

- Spänningen som anges på typskylten måste stämma överens med strömkällans spänning.
- För att undvika skador får reparationer och montering av reservdelar endast utföras av auktoriserad kundtjänst.
- Var uppmärksam på elektriska skyddsanordningar:
- Av säkerhetsskäl rekommenderar vi i allmänhet att maskinen tas i drift via en jordfelsbrytare (max. 30mA).
- Den elektriska anslutningen får endast utföras av en behörig elektriker. De nationella reglerna ska iakttas!

1.1.1 Underhåll och övervakning

Kontrollera regelbundet att pumpen är säker.

Denna kontroll omfattar följande:

- Visuell kontroll för läckor (att påfyllningsslangen och armaturer är täta).
- Funktionskontroll.
- Föreskrivna inspektioner (för mer information, se kapitel "Underhåll och inspektion").

1.1.2 Använd originaldelar

Använd endast originaldelar från tillverkaren eller delar som denne rekommenderar. Beakta alla säkerhets- och användningsanvisningar som bifogats dessa delar.

Detta gäller reserv- och förslitningsdelar.

1.1.3 Hantering av den dränkbara pumpen

Pumpen får endast användas av instruerade personer enligt följande:

- Som har läst och förstått bruksanvisningen.
- Som har bevisat att de kan hantera anläggningen.
- Som har fått i uppdrag att använda anläggningen.



Obs!

Bruksanvisningen ska vara lättillgänglig för varje användare vid den dränkbara pumpen.

1.2 Ändamålsenlig användning

Pumpen är i första hand avsedd för transport av vätskor ur vanliga tankar eller IBC-behållare.

Tillåten omgivningstemperatur:

–10 °C till +35 °C

Tillåten medietemperatur: Beroende på medium (riskklass A II till A III)

–10 °C till +35 °C

Tillåten drifttid:

• 60 minuter i normal drift.



Explosionsrisk!

Mata inte medier som värmts upp på otillåtet sätt.



Obs!

Användning i områden med explosionsrisk är inte tillåtet.



Obs!

Endast rent medium får matas.



Obs!

Långvarig torrkörning kan leda till att pumpen förstörs.

En ändamålsenlig användning avser (företrädesvis) följande vätskor med flampunkt > 55 °C:

- Dieselbränsle
- Brännolja
- Biodiesel

1.2.1 Sammanfattning

Någon annan användning är inte ändamålsenlig. Av säkerhetsskäl är det inte tillåtet att göra ombyggnationer på den dränkbara pumpen. Till ändamålsenlig användning hör beaktandet av alla anvisningar i denna bruksanvisning.

1.3 Ändamålsvidrig användning



Obs!

En ändamålsvidrig användning är också underlåtenhet att beakta anvisningarna i denna bruksanvisning.

Desutom:

- Underlåtenhet att beakta gällande nationella regler.
- Transport av annan vätska än de som benämns under Ändamålsenlig användning, t.ex. frätande, brandfarliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, petroleum, thinner), fett, olja, saltvatten.
- Den dränkbara pumpen är inte lämplig för kontinuerlig pumpdrift.

2. Tekniska data

	Basic
Spänning [VAC]	230
Strömtyp [Hz]:	50
Effekt P _{nom} [W]	800
Max. volymflöde [l/min]	80
Max. tryck [bar]	2,8
Max. uppfodringshöjd [m]	32
Max. nedsänkingsdjup [m]	8
Min. nedsänkingsdjup *[cm]	5
Max. partikelstorlek för transporterbara smutspartiklar [mm]	1,5

Omgivningsvillkor:

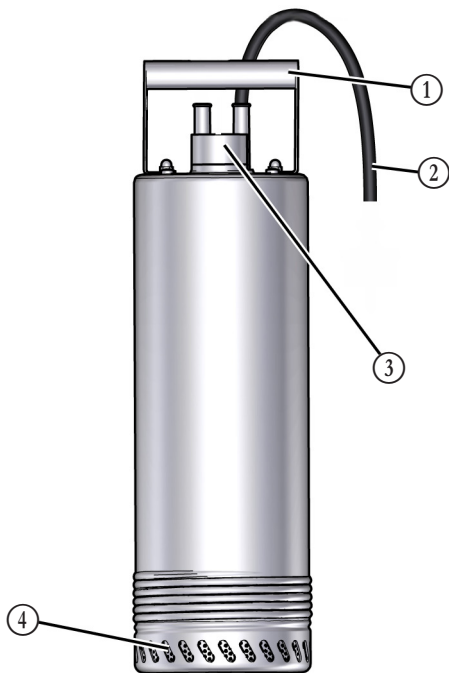
Drifttemperatur: –10 °C till +35 °C

Möjligt volymflöde blir större:

- Ju lägre uppfodringshöjden är
- Ju större slangdiametern är
- Ju kortare slangarna är
- Ju mindre tryckförlust som anslutet tillbehör orsakar

3. Uppbyggnad

- ① Handtag
- ② Sladd 3 m lös ände
- ③ Anslutning G1 inngång
- ④ Insugsgaller/förfilter



4. Idrifttagning för första gången

Kontinuerlig torrgång hos pumpen måste undvikas! Detta kan säkerställas genom att strömförsörjningen stängs av automatiskt.

- Timer:
Begränsa drifttiden till max. möjlig tanktid:
Drifttid = behållarens påfyllningsmängd i liter delat på volymflödet per minut
t.ex. 1 600 l/80 l/min = 20 minuter
- Nivåövervakning:
Ställ in min. påfyllningsnivå till minst 5 cm.

Inbyggnad av den dränkbara pumpen i tank eller IBC-behållare.

1. Risk för personskador och materiella skador på grund av att den dränkbara pumpen faller.
2. Lägg pumpen på ett jämnt underlag och säkra den mot att rulla iväg.
3. Låt en elektriker ansluta sladden (2) på den dränkbara pumpen.
4. Anslut tankslangen med tankpistol till anslutningen (3).
5. Sätt en fästlina (ingår inte i leveransomfattningen) i handtaget (1).
6. Släpp den dränkbara pumpen genom öppningen i tanken eller IBC-behållaren och ner i vätskan.
7. Säkra fästlinan.
8. Max. nedsänkingsdjup är det djup där pumpen fortfarande kan installeras.
9. Max. uppfodringshöjd innebär höjdskillnaden mellan vätskenivån och hur mycket vätska som kommer ut genom tankpistolen. För att pumpen ska kunna transportera vätskan måste max. uppfodringshöjd iaktas. Detta gäller genom hela pumpförloppet, eftersom uppfodringshöjden ökar när vätskenivån sjunker (genom att den pumpas ut).
10. Slå på pumpens strömförsörjning.
11. Utför en provtanking enligt beskrivningen i kapitel 5, men håll tankpistolen i tankens eller IBC-behållarens öppning.
12. Stäng av pumpens strömförsörjning efter provtanking.
13. Pumpen är nu redo för drift.

5. Drift

1. Slå på pumpens strömförsörjning.
2. Ta ut tankpistolen ut hållaren och rulla ut slangen.
3. Sätt in tankpistolen helt i behållaren/tanken som ska fyllas på.
4. Aktivera tankpistolen (lås ev. med spärren) och utför tankningen.
5. Avaktivera tankpistolen och låt den droppa av.
6. Rulla upp slangen och häng tankpistolen i hållaren.
7. Stäng av pumpens strömförsörjning.

6. Underhåll och inspektion

Den dränkbara pumpen är underhållsfri.

6.1 Fel

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen är igång men matar för lite	Luft i pumpen	Slå på och av pumpens strömbrytare flera gånger tills vätskan sugs upp.
	Insugsområde ④ blockerat	Stäng av strömbrytaren och rengör insugsområdet ④
	Vätska under min. nivå	Fyll på tanken eller IBC-behållaren Sänk om möjligt ner pumpen djupare i vätskan
Pumpen startar inte eller stannar plötsligt under drift	Strömavbrott	Kontrollera brytare och säkringar
	Överhettningsskyddet i motorn har stängt av pumpen på grund av överhettad motor	Stäng av strömbrytaren, låt pumpen svalna, rengör insugsområdet ④, förhindra torrgång
	Smutspartiklar har fastnat i insugsområdet ④	Stäng av strömbrytaren och rengör insugsområdet ④
Volymflödet avtar	Insugsområde ④ blockerat	Stäng av strömbrytaren och rengör insugsområdet ④
Volymflödet för lågt	Pumpens volymflöde beror på uppfordringshöjd, slangdiameter och slanglängd	Max. uppfordringshöjd ska iaktas, se Tekniska data, välj ev. en annan slangdiameter eller slanglängd

7. Urdrifftagning

1. Töm pumpen helt.
2. Avfallshantera enligt de lokala bestämmelserna.



Fara!

För nedsmutsning av miljön på grund av rester av pumpinnehåll.

Fånga upp rester separat och avfallshandla dessa miljövänligt enligt de lokala föreskrifterna.

8. Garanti

För pumpens funktion, materialets beständighet och felfri bearbetning lämnar vi garanti enligt våra allmänna affärsvillkor.

Dessa kan läsas på
<http://www.cemo.de/agb.html>

Förutsättningen för garantin är att de föreliggande drifts- och underhållsanvisningen samt gällande föreskrifter följs i alla punkter.

Vid modifiering av pumpen utförd av kunden och utan samråd med tillverkaren CEMO GmbH upphör det lagstadgade garantianspråket att gälla. Företaget CEMO GmbH tar inte ansvar för ändamålsvidrig användning.

9. Försäkran om överensstämmelse

Försäkran om EU-överensstämmelse

Tillverkaren/distributören

CEMO GmbH
In den Backenländern 5
D-71384 Weinstadt

intygar härmed att följande produkt

Produktbeteckning:	Dränkbar pump för diesel
Fabrikat:	CEMO
Serienummer:	11557

Beskrivning:

Dränkbar trestegspump med ett volymflöde på 80 l/min

Uppfyller samtliga gällande bestämmelser i tillämpade direktiv, inklusive ändringar som gällde vid tidpunkten för försäkran. Tillverkaren är ensamt ansvarig för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse. Denna försäkran gäller endast maskinen i det utförande som den levererats i; delar som monterats av användaren och/eller ändringar som gjorts i efterhand omfattas inte av detta.

Följande bestämmelser har tillämpats: Maskindirektivet 2006/42/EG

Skyddsanvisningarna i följande ytterligare bestämmelser har tillämpats: Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU

Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN 60204-1:2018	Maskinsäkerhet - Maskiners elutrustning - del 1: Allmänna fordringar (IEC 60204-1:2016/A1:2008)
EN 809:1998+A1:2009	
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pumpar - Vätskepumpar - Säkerhetskrav
EN IEC 63000:2018	Teknisk dokumentation för bedömning av elektriska och elektroniska produkter med avseende på begränsning av farliga ämnen (IEC 63000:2016)
EN ISO 12100:2010	Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering (ISO 12100:2010)

Namn och adress för den person som är utsedd att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Se ovan (= tillverkare)

Ort: Weinstadt

Datum: 2021-05-21



(underskrift)

Eberhard Manz, VD CEMO GmbH

